GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário- Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба- Felhasználói kézikönyv- Instrukcja obsługi- Manual de utilizare - Användarmanual

GIMA 32771

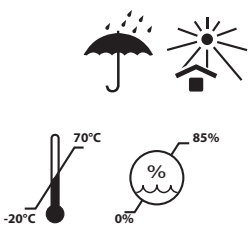
HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China

HS-GF-302

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123



M32771-M-Rev.2-03.26

ITALIANO

1. CHE COS'È LA PRESSIONE SANGUIGNA?
La pressione sanguigna è la pressione esercitata dal sangue contro le pareti dei vasi sanguigni. La pressione massima all'interno delle arterie durante il ciclo cardiaco è chiamata pressione sistolica, mentre la pressione minima è chiamata pressione diastolica.

2. QUAL È IL LIVELLO DI PRESSIONE SANGUIGNA CONSIDERATO NELLA NORMA?
È necessario tenere presente che la pressione sanguigna arteriosa è soggetta a brusche fluttuazioni. I livelli di pressione arteriosa dipendono da molteplici fattori. In genere, la pressione arteriosa è più bassa in estate e più alta in inverno.
La pressione arteriosa varia con la pressione atmosferica ed è influenzata in modo significativo da fattori quali lo sforzo fisico, l'eccitazione emotiva, lo stress e la dieta. Anche i farmaci, il consumo di alcol o il fumo possono influire in modo sostanziale sui livelli di pressione sanguigna di un individuo. La pressione sanguigna tende ad aumentare con l'età e varia da individuo a individuo. Si consiglia di annotare quotidianamente i valori misurati e di confrontarsi con il proprio medico per determinare il proprio intervallo di valori di "pressione sanguigna da considerarsi nella norma".

Nota: la pressione sanguigna cambia con l'età; consultare sempre il proprio medico per determinare i propri valori "normali". Non modificare mai il dosaggio di qualsiasi farmaco prescritto dal medico!

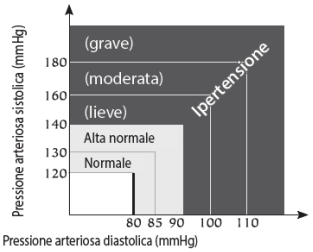
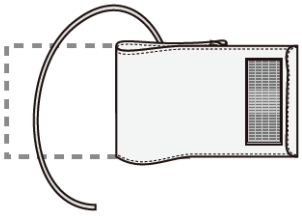


Tabella di classificazione dei valori della pressione sanguigna negli adulti basata sugli standard dell'Organizzazione Mondiale della Sanità. (Unità: mmHg).

3. COMPONENTI DI BASE DEL DISPOSITIVO



Bracciale

Tipo di bracciale e circonferenza del braccio
Neonati: 130 ~ 190mm
Bambini: 184 ~ 267mm
Adulti: 254 ~ 406mm
Adulti di corporatura robusta (obesi): 333 ~ 510mm
Coscia: 406 ~ 660mm
Ogni bracciale è dotato di un connettore rapido



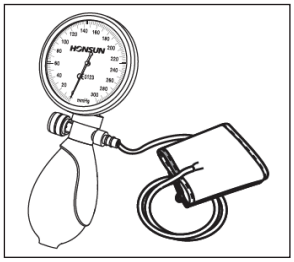
Borsa per il trasporto



Manometro

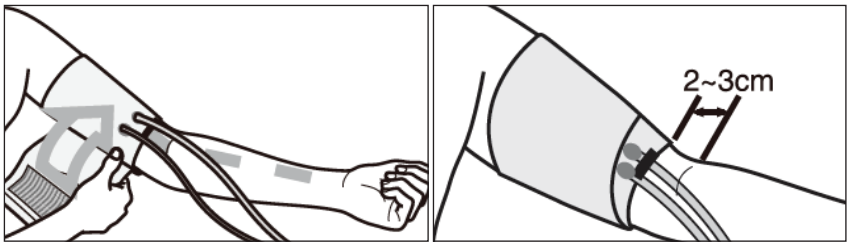
4. SELEZIONARE IL BRACCIALE CORRETTO
I prodotti HONSUN "PER USO DI EMERGENZA" includono bracciali di diverse misure. Questa ampia scelta di bracciali consente agli utilizzatori di selezionare facilmente la misura corretta per qualsiasi situazione. Riteniamo che ciò consentirà di eseguire misurazioni della pressione sanguigna affidabili e accurate.

5. COME MISURARE LA PRESSIONE ARTERIOSA CON QUESTO STRUMENTO



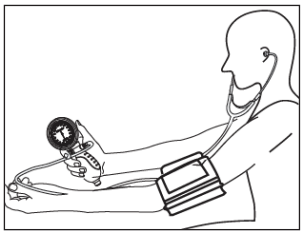
1

1) Collegare il bracciale al manometro come illustrato in figura;

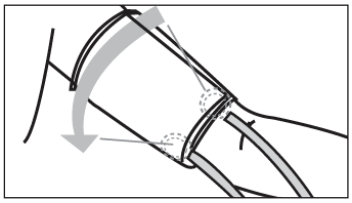


2

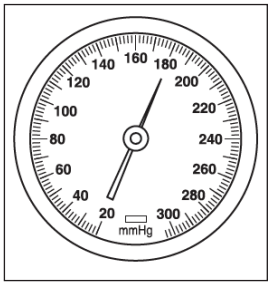
2) L'utilizzatore deve trovarsi in un ambiente caldo. Rimuovere dal braccio qualsiasi indumento stretto o costrittivo. Sedersi a un tavolo o a una scrivania dove sia possibile appoggiare il braccio in modo comodo. Avvolgere il bracciale intorno al braccio scoperto, posizionando il centro del bracciale in corrispondenza dell'arteria brachiale. Il bracciale deve essere posizionato circa 2-3 cm (0,8-1,2 pollici) sopra il gomito.
La maggior parte dei bracciali è dotata di chiusure in velcro per un posizionamento semplice e sicuro. Assicurarsi che il bracciale sia ben aderente ma non troppo stretto. Tra il bracciale e il braccio devono poter passare comodamente due dita. Il bracciale deve trovarsi approssimativamente all'altezza del cuore. Se la misurazione della pressione arteriosa viene effettuata da un'altra persona, è possibile sdraiarsi.


3

3) Inserire delicatamente le olive auricolari dello stetoscopio nelle orecchie.


4

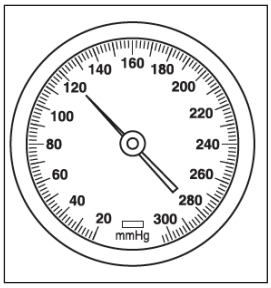
4) Posizionare la testa dello stetoscopio appena sotto l'ascella (1-4 pollici o 2,5-8 cm), vicino al centro della parte interna del braccio. Evitare di premere con troppa forza o di toccare il bracciale, altrimenti è possibile che la pressione diastolica venga sottostimata.



5

5) Comprimere delicatamente e in modo costante la peretta fino a quando la pressione raggiunge un valore superiore di circa 30 mmHg rispetto alla consueta pressione sistolica. Se non si è mai misurata la pressione arteriosa, gonfiare il bracciale fino a 180 mmHg;

Non si dovrebbe tenere il bracciale gonfiato più del necessario.



6

6) Una volta concluso il gonfiaggio, regolare la valvola in modo che la pressione diminuisca lentamente e in modo costante a una velocità di circa 2-3 mmHg al secondo.
Ascoltare attentamente e osservare il quadrante durante lo sgonfiaggio; il punto in cui compaiono per la prima volta suoni ripetitivi e nitidi per almeno due battiti consecutivi indica la pressione sistolica.
Il punto in cui tali suoni ripetitivi scompaiono completamente indica la pressione diastolica.

7) Dopo aver ricavato la lettura diastolica, premere completamente la valvola di sfiato per sgonfiare rapidamente il bracciale;

8) Una volta sgonfiato il bracciale, rimuovere lo stetoscopio e il bracciale;

Consigli utili per la misurazione della pressione arteriosa
Indossare indumenti a maniche corte, assicurandosi che il braccio sia scoperto o a contatto diretto con il bracciale
- Evitare qualsiasi attività faticosa prima della misurazione
- Riposare tranquillamente per 5-10 minuti prima di procedere alla misurazione
- Eseguire la misurazione sempre sullo stesso braccio (in genere il braccio sinistro)
- Non premere la testa dello stetoscopio con il pollice. Il pollice ha un battito proprio che potrebbe interferire con i risultati di misurazione.
- Misurare la pressione sanguigna ogni giorno alla stessa ora
- Registrare la data e l'ora della misurazione
- Evitare di parlare, mangiare, bere o muoversi durante la misurazione

6. CURA, MANUTENZIONE, CALIBRAZIONE E GARANZIA

6.1 Cura e manutenzione

Questo dispositivo è destinato esclusivamente all'uso descritto nel presente manuale. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per danni derivanti da un uso improprio.
Questo strumento contiene componenti sensibili e deve essere maneggiato con cura.

Rispettare le condizioni di conservazione e funzionamento specificate nella sezione "Specifiche" e NON APRIRE MAI lo strumento!

Evitare quanto segue:
- Gonfiaggio eccessivo superiore a 300 mmHg
- Acqua e umidità
- Temperature estreme
- Urti e cadute
- Contaminazione e polvere
- Luce solare diretta

6.2 Pulizia del bracciale

Il bracciale è un componente delicato e deve essere maneggiato con particolare cura. Il rivestimento del bracciale può essere pulito con un panno umido.
AVVERTENZE: Non lavare mai la guaina interna!

ATTENZIONE: Poiché nessuna parte del manometro entra in contatto diretto con il corpo del paziente durante la misurazione, non è necessaria la sterilizzazione.

6.3 Calibrazione

Per garantire che il dispositivo funzioni in modo affidabile e accurato, è necessario calibrarlo periodicamente. Si consiglia quindi di controllare il valore di pressione statica visualizzato ogni 2 anni.
Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio distributore.

7. POTENZIALI MALFUNZIONAMENTI E SOLUZIONI

In caso di problemi durante l'utilizzo del dispositivo, controllare i seguenti punti:

Malfunzionamento	Soluzione
Il suono è debole, distorto o sono presenti rumori estranei.	1. Verificare che le olive auricolari non siano ostruite o danneggiate. Se non si riscontrano problemi, assicurarsi che siano state indossate correttamente. 2. Verificare che il tubo non sia rotto o contorto. 3. Controllare che la campana e il diaframma del padiglione dello stetoscopio non presentino crepe.
La pressione non aumenta nonostante si stia comprimendo in modo costante la peretta.	1. Verificare che la valvola sia chiusa. 2. Verificare che il bracciale sia collegato correttamente alla peretta e al manometro. 3. Controllare che il bracciale, il tubo e la peretta non presentino perdite d'aria. Sostituire eventuali componenti danneggiati.
Impossibile impostare la velocità di sgonfiaggio a 3-2 mmHg/secondo tramite la regolazione della valvola di sfiato dell'aria.	Smontare la valvola dalla peretta e controllare che il passaggio dell'aria della valvola non sia ostruito. Eliminare eventuali ostruzioni e riprovare. Se il problema persiste, sostituire la valvola per evitare risultati di misurazione inaccurati.
In assenza di pressione, l'indicatore non è a 3 -/+ 0 mmHg.	1. Quando si esegue un controllo dello zero, assicurarsi che la valvola sia aperta. 2. Se lo scostamento è ancora superiore a 3 mmHg, contattare il rivenditore per ricalibrare il manometro.

8. SPECIFICHE TECNICHE
Temperatura di conservazione: da -20°C a +70°C
Umidità: Max 85% di umidità relativa
Temperatura di funzionamento: da 10°C a 40°C
Intervallo di misurazione: da 0 a 300 mmHg
Risoluzione di misurazione: 2 mmHg
Precisione: ± 3 mmHg
Perdita d'aria: <± 4 mmHg/min
Accessori:
1. Bracciali (5 misure)
2. Borsa per il trasporto
3. Manuale
4. Stetoscopio (opzionale)

9. RIFERIMENTO AGLI STANDARD
Questo dispositivo è conforme ai seguenti standard:
ENISO81060-1:2012

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

1. WHAT IS BLOOD PRESSURE?
BloodPressure is thepressure exertedby theblood atright angles to the walls of theblood vessels. Thepeak pressure in the arteriesduring the cardiaccycleisdefined as systolic pressure, whilethelowestpressure isdefinedas diastolic pressure.

2. WHAT IS A NORMAL BLOOD PRESSURE?
It isnecessary to know that arterial blood pressure is subjected to sharp fluctuations. Thelevelof the arterial
blood pressuredependsonmany factors. Generallyarterial blood pressureis lower in summerand higher in winter.
Arterial blood pressurechanges with atmospherepressure and isaffected considerablyby many factors, e.g. physical loads,emotional excitability, stress. meals,etc. Medicines. drinkingorsmokingaffect greatly the level of individual blood pressure. Blood pressuredoes inc,ease with age and individual, and it is recommended to write downthe readings daily, then you can check withyour doctorto find out what is ·normal bloodpressure· for you.

Note: Blood pressure does vary with age, so youmust check with your doctor to find out what is "normal" for you. Under no circumstances should you alter the dosages of any drugs prescribed by your doctor!

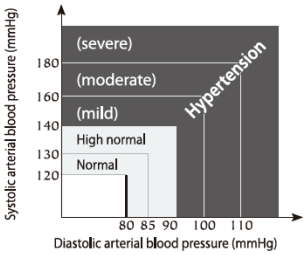
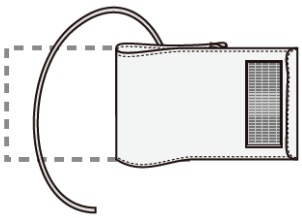


Table for classifying blood-pressurevaluesinadults in accordance with the World Health Organization. (Unit:mmHg).

3. THE BASIC PARTS OF THE DEVICE



Cuff

Specification and arm range
Infant: 130 ~ 190mm
Child: 184 ~ 267mm
Adult: 254 ~ 406mm
Large adult (obese): 333 ~ 510mm
Thigh: 406 ~ 660mm
Each cuff comes with a fast connecter



Borsa per il trasporto

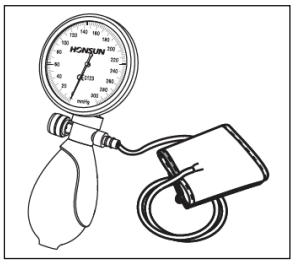


Manometer

4. SELECT THE CORRECT CUFF

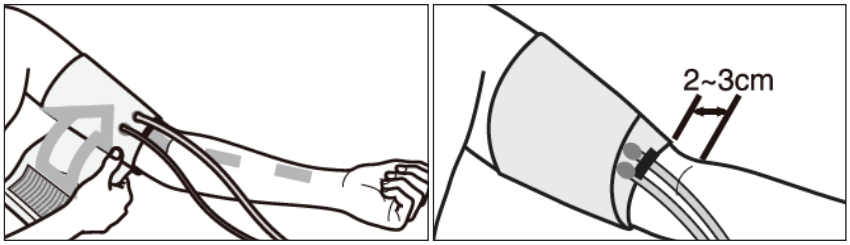
HONSUN "FOR EMERGENCY USE" products include a variety of cuff sizes. This wide selection of cuffs allows users to easily select the correct size for any situation. We believe this will enable reliable and accurate blood pressure measurements.

5. HOW TO MEASURE BLOOD PRESSURE WITH THIS TOOL



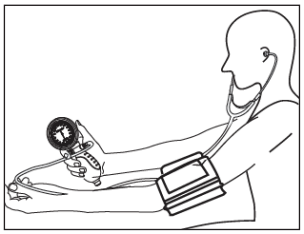
1

1) Connect the cuff to the pressure gauge as shown in the figure;



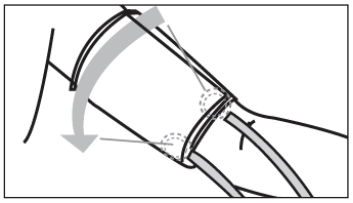
2

2) The user should be in a warm environment. Remove any tight or constricting clothing from the arm. Sit at a table or desk where the arm can be rested comfortably. Wrap the cuff around the exposed arm, positioning the center of the cuff over the brachial artery. The cuff should be positioned approximately 2–3 cm (0.8–1.2 inches) above the elbow.
Most cuffs have Velcro closures for easy and secure placement. Make sure the cuff is snug but not too tight. Two fingers should be able to fit comfortably between the cuff and your arm. The cuff should be approximately at heart level. If someone else is taking your blood pressure, you can lie down.



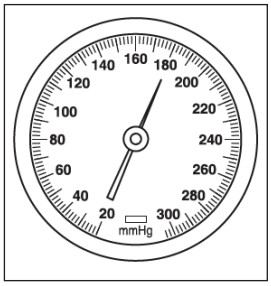
3

3) Gently insert the ear tips of the stethoscope into your ears.



4

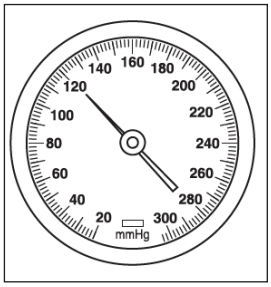
4) Place the head of the stethoscope just below the armpit (1-4 inches or 2.5-8 cm), near the center of the inner arm. Avoid pressing too hard or touching the cuff, as this may underestimate the diastolic blood pressure.



5

5) Gently and steadily squeeze the bulb until the pressure reaches a value approximately 30 mmHg higher than your usual systolic pressure. If you have never measured your blood pressure before, inflate the cuff to 180 mmHg;

The cuff should not be kept inflated more than necessary.



6

6) Once inflation is complete, adjust the valve so that the pressure decreases slowly and steadily at a rate of approximately 2-3 mmHg per second.
Listen carefully and observe the dial during deflation; the point at which repetitive, clear sounds appear for at least two consecutive beats indicates systolic pressure.
The point at which these repetitive sounds disappear completely indicates diastolic pressure.

7) After obtaining the diastolic reading, fully press the vent valve to quickly deflate the cuff;

8) Once the cuff is deflated, remove the stethoscope and cuff;

Helpful tips for measuring blood pressure
Wear short-sleeved clothing, ensuring that the arm is uncovered or in direct contact with the cuff
- Avoid any strenuous activity before measurement
- Rest quietly for 5-10 minutes before taking the measurement.
- Always take the measurement on the same arm (usually the left arm)
- Do not press the head of the stethoscope with your thumb. The thumb has its own heartbeat that could interfere with the measurement results.
- Measure your blood pressure at the same time every day
- Record the date and time of measurement
- Avoid talking, eating, drinking or moving during the measurement.

6. CARE, MAINTENANCE, CALIBRATION AND WARRANTY

6.1 Care and maintenance

This device is intended solely for the use described in this manual. The manufacturer will not be held liable for damage resulting from improper use.
This instrument contains sensitive components and must be handled with care.

Observe the storage and operating conditions specified in the "Specifications" section and NEVER OPEN the instrument!

Avoid the following:
- Overinflation greater than 300 mmHg
- Water and humidity
- Extreme temperatures
- Bumps and falls
- Contamination and dust
- Direct sunlight

6.2 Cleaning the bracelet

The bracelet is a delicate component and must be handled with special care. The bracelet lining can be cleaned with a damp cloth.
WARNING: Never wash the inner lining!

CAUTION: Since no part of the manometer comes into direct contact with the patient's body during measurement, sterilization is not necessary.

6.3 Calibration

To ensure the device functions reliably and accurately, it must be calibrated periodically. It is therefore recommended to check the displayed static pressure value every 2 years.
For further information, contact your distributor.

7. POTENTIAL MALFUNCTIONS AND SOLUTIONS
If you encounter any problems while using the device, please check the following points

Malfunction	Solution
The sound is weak, distorted, or there are extraneous noises.	Check that the ear tips are not blocked or damaged. If there are no problems, make sure they are fitted correctly. 2. Check that the tubing is not broken or kinked. 3. Check that the bell and diaphragm of the stethoscope chestpiece are not cracked.
The pressure does not increase even though the bulb is constantly compressed.	Make sure the valve is closed. 2. Make sure the cuff is properly connected to the bulb and pressure gauge. 3. Check the cuff, tubing, and bulb for air leaks. Replace any damaged components.
The deflation rate cannot be set to 3-2 mmHg/second by adjusting the air release valve.	Remove the valve from the bulb and check that the valve's air passage is not obstructed. Clear any obstructions and try again. If the problem persists, replace the valve to avoid inaccurate measurement results.
In the absence of pressure, the indicator is not at 3 -/+ 0 mmHg.	When performing a zero check, make sure the valve is open. 2. If the deviation is still greater than 3 mmHg, contact your dealer to recalibrate the pressure gauge.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS
Storage Temperature: -20°C to +70°C
Humidity: Max. 85% RH
Operating Temperature: 10°C to 40°C
Measuring Range: 0 to 300 mmHg
Measuring Resolution: 2 mmHg
Accuracy: ±3 mmHg
Air Leakage: <±4 mmHg/min
Accessories:
1. Cuffs (5 sizes)
2. Carrying case
3. Manual
4. Stethoscope (optional)

9. REFERENCE TO STANDARDS
This device complies with the following standards:
ENISO81060-1:2012

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

1. QU'EST-CE QUE LA PRESSION ARTÉRIELLE ?
La pression artérielle est la pression exercée par le sang contre les parois des vaisseaux sanguins. La pression maximale à l'intérieur des artères pendant le cycle cardiaque est appelée pression systolique, tandis que la pression minimale est appelée pression diastolique.

2. QUELLE EST LA PRESSION ARTÉRIELLE CONSIDÉRÉE COMME NORMALE ?
Il est important de se rappeler que la tension artérielle est sujette à des fluctuations soudaines. Son niveau dépend de multiples facteurs. Généralement, elle est plus basse en été et plus élevée en hiver.
La tension artérielle varie en fonction de la pression atmosphérique et est fortement influencée par des facteurs tels que l'effort physique, l'excitation émotionnelle, le stress et l'alimentation. Les médicaments, la consommation d'alcool et le tabagisme peuvent également avoir un impact significatif sur la tension artérielle. Celle-ci tend à augmenter avec l'âge et varie d'une personne à l'autre. Il est recommandé de prendre sa tension artérielle quotidiennement et de consulter son médecin afin de déterminer sa tension artérielle normale.

Remarque : La tension artérielle varie avec l'âge ; consultez toujours votre médecin pour connaître vos valeurs normales. Ne modifiez jamais la posologie des médicaments prescrits par votre médecin !

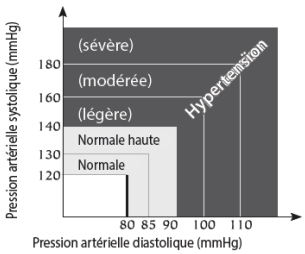
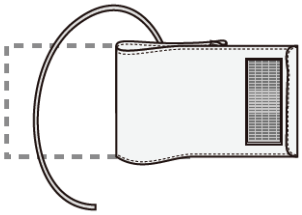


Tableau de classification des valeurs de pression artérielle chez l'adulte selon les normes de l'Organisation mondiale de la santé.
(Unité : mmHg)

3. COMPOSANTS DE BASE DE L'APPAREIL



Bracelet

Type de bracelet et tour de bras
Nouveau-nés: 130 ~ 190mm
Bambini: 184 ~ 267mm
Adulti: 254 ~ 406mm
Adultes de grande taille (obèses): 333 ~ 510mm
Coscia: 406 ~ 660mm
Chaque bracelet est équipé d'un connecteur rapide



Sac de transport

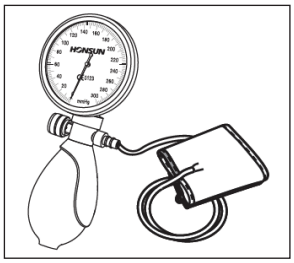


Jauge

4. SÉLECTIONNEZ LE BRACELET APPROPRIÉ

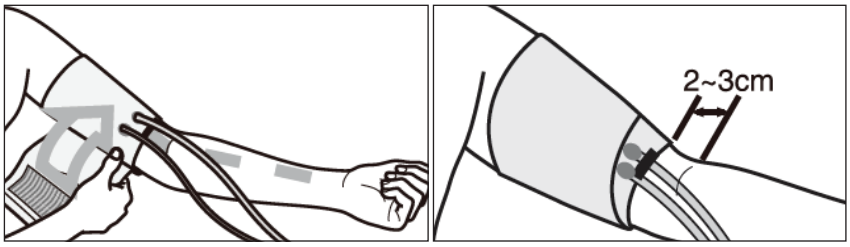
Les produits HONSUN « À USAGE D'URGENCE » comprennent des brassards de différentes tailles. Ce large choix permet aux utilisateurs de sélectionner facilement la taille adaptée à chaque situation. Nous sommes convaincus que cela garantit des mesures de tension artérielle fiables et précises.

5. COMMENT MESURER LA TENSION ARTÉRIELLE AVEC CET OUTIL



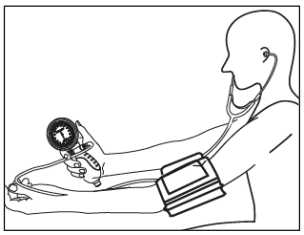
1

1) Raccordez le brassard au manomètre comme indiqué sur la figure ;



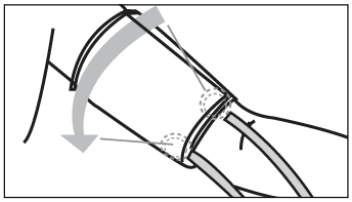
2

2)L'utilisateur doit se trouver dans un environnement chaud. Retirez tout vêtement serré ou contraignant au niveau du bras. Asseyez-vous à une table ou un bureau où votre bras peut reposer confortablement. Enroulez le brassard autour du bras dénudé, en positionnant son centre au-dessus de l'artère brachiale. Le brassard doit être positionné environ 2 à 3 cm (0,8 à 1,2 pouce) au-dessus du coude.
La plupart des brassards sont munis d'une fermeture Velcro pour une mise en place facile et sûre. Assurez-vous que le brassard soit bien ajusté, sans être trop serré. Vous devriez pouvoir glisser confortablement deux doigts entre le brassard et votre bras. Le brassard doit se situer approximativement à hauteur du cœur. Si une autre personne prend votre tension, vous pouvez vous allonger.



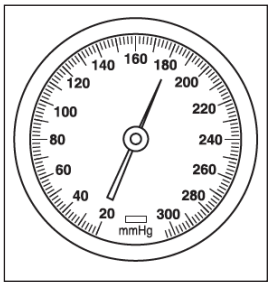
3

3) Insérez délicatement les embouts auriculaires du stéthoscope dans vos oreilles.



4

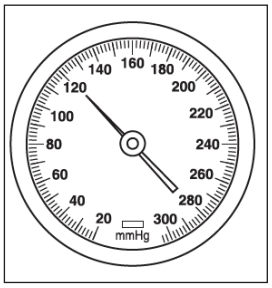
4) Placez l'embout du stéthoscope juste sous l'aisselle (2,5 à 8 cm), près du milieu de la face interne du bras. Évitez d'appuyer trop fort ou de toucher le brassard, car cela pourrait sous-estimer la pression artérielle diastolique.



5

5) Pressez doucement et régulièrement la poire jusqu'à ce que la pression atteigne une valeur d'environ 30 mmHg supérieure à votre pression systolique habituelle. Si vous n'avez jamais mesuré votre tension artérielle auparavant, gonflez le brassard à 180 mmHg ;

Le brassard ne doit pas être maintenu gonflé plus que nécessaire.



6

6) Une fois le gonflage terminé, ajustez la valve de manière à ce que la pression diminue lentement et régulièrement à un rythme d'environ 2 à 3 mmHg par seconde.
Écoutez attentivement et observez le cadran pendant le dégonflage ; le moment où des sons clairs et répétitifs apparaissent pendant au moins deux battements consécutifs indique la pression systolique.
Le moment où ces sons répétitifs disparaissent complètement indique la pression diastolique.

7) Après avoir obtenu la lecture diastolique, appuyez complètement sur la valve de décompression pour dégonfler rapidement le brassard ;

8) Une fois le brassard dégonflé, retirez le stéthoscope et le brassard ;

Conseils utiles pour mesurer la pression artérielle
Portez des vêtements à manches courtes, en veillant à ce que le bras soit découvert ou en contact direct avec le poignet.
- Évitez toute activité physique intense avant la mesure.
- Reposez-vous tranquillement pendant 5 à 10 minutes avant de prendre la mesure.
- Prenez toujours la mesure sur le même bras (généralement le bras gauche).
- N'appuyez pas sur l'embout du stéthoscope avec votre pouce. Le pouce possède ses propres battements cardiaques qui pourraient perturber les résultats de la mesure.
- Mesurez votre tension artérielle à la même heure tous les jours.
- Notez la date et l'heure de la mesure.
- Évitez de parler, de manger, de boire ou de bouger pendant la mesure.

6. ENTRETIEN, MAINTENANCE, ÉTALONNAGE ET GARANTIE

6.1 Entretien et maintenance

Cet appareil est destiné exclusivement à l'usage décrit dans ce manuel. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte.
Cet instrument contient des composants sensibles et doit être manipulé avec précaution.

Respectez les conditions de stockage et d'utilisation spécifiées dans la section « Spécifications » et N'OUVREZ JAMAIS l'instrument !

Évitez les éléments suivants :
- Surinflation supérieure à 300 mmHg
- Eau et humidité
- Températures extrêmes
- Bosse et chutes
- Contamination et poussière
- Lumière directe du soleil

6.2 Nettoyer le bracelet

Le bracelet est un élément délicat et doit être manipulé avec précaution. La doublure du bracelet peut être nettoyée avec un chiffon humide. ATTENTION : Ne jamais laver la doublure intérieure !

ATTENTION : Comme aucune partie du manomètre n'entre en contact direct avec le corps du patient pendant la mesure, la stérilisation n'est pas nécessaire.

6.3 Étalonnage

Pour garantir le bon fonctionnement et la précision de l'appareil, un étalonnage périodique est nécessaire. Il est donc recommandé de vérifier la valeur de pression statique affichée tous les deux ans.
Pour plus d'informations, veuillez contacter votre distributeur.

7. DYSFONCTIONNEMENTS POTENTIELS ET SOLUTIONS

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'appareil, veuillez vérifier les points suivants.

Mauvais fonctionnement	Solution
Le son est faible, déformé ou comporte des bruits parasites.	1. Vérifiez que les embouts auriculaires ne sont ni obstrués ni endommagés. S'ils sont en bon état, assurez-vous qu'ils sont correctement positionnés. 2. Vérifiez que la tubulure n'est ni cassée ni pliée. 3. Vérifiez que la cloche et le diaphragme du pavillon du stéthoscope ne sont pas fissurés.
La pression n'augmente pas même si l'ampoule est constamment comprimée.	1. Assurez-vous que la valve est fermée. 2. Assurez-vous que le brassard est correctement connecté à la poire et au manomètre. 3. Vérifiez l'étanchéité du brassard, de la tubulure et de la poire. Remplacez toute pièce endommagée.
Il est impossible de régler le taux de dégonflage à 3-2 mmHg/seconde en ajustant la valve de décompression.	Retirez la valve de l'ampoule et vérifiez que son passage d'air n'est pas obstrué. Débouchez-la si nécessaire et réessayez. Si le problème persiste, remplacez la valve afin d'éviter des mesures inexactes.
En l'absence de pression, l'indicateur n'est pas à 3 -/+ 0 mmHg.	1. Lors d'un contrôle du zéro, assurez-vous que la vanne est ouverte. 2. Si l'écart reste supérieur à 3 mmHg, contactez votre revendeur pour faire recalibrer le manomètre.

8. SPECIFICHE TECNICHE

Température de stockage : -20 °C à +70 °C
Humidité : max. 85 % HR
Température de fonctionnement : 10 °C à 40 °C
Plage de mesure : 0 à 300 mmHg
Résolution de mesure : 2 mmHg
Précision : ±3 mmHg
Fuites d'air : < ±4 mmHg/min
Accessoires:
1. Brassards (5 tailles)
2. Sac de transport
3. Manuel d'utilisation
4. Stéthoscope (en option)

9. RÉFÉRENCE AUX NORMES

Cet appareil est conforme aux normes suivantes :
ENISO81060-1:2012

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

1. ¿QUÉ ES LA PRESIÓN ARTERIAL?

La presión arterial es la presión que ejerce la sangre contra las paredes de los vasos sanguíneos. La presión máxima dentro de las arterias durante el ciclo cardíaco se denomina presión sistólica, mientras que la presión mínima se denomina presión diastólica.

2. ¿QUÉ SE CONSIDERA PRESIÓN ARTERIAL NORMAL?

Es importante tener en cuenta que la presión arterial está sujeta a fluctuaciones repentinas. Los niveles de presión arterial dependen de múltiples factores. Normalmente, la presión arterial es más baja en verano y más alta en invierno.
La presión arterial varía con la presión atmosférica y se ve significativamente influenciada por factores como el esfuerzo físico, la excitación emocional, el estrés y la dieta. Los medicamentos, el consumo de alcohol y el tabaquismo también pueden afectar significativamente los niveles de presión arterial. La presión arterial tiende a aumentar con la edad y varía de una persona a otra. Se recomienda registrar sus lecturas de presión arterial diariamente y consultar con su médico para determinar su rango de presión arterial "normal".

Nota: La presión arterial cambia con la edad; consulte siempre a su médico para determinar su rango "normal". ¡Nunca cambie la dosis de ningún medicamento recetado por su médico!

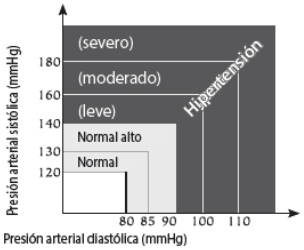
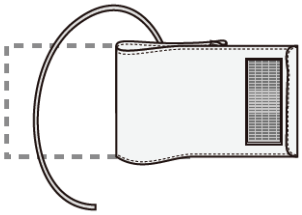


Tabla de clasificación de valores de presión arterial en adultos según los estándares de la Organización Mundial de la Salud. (Unidad: mmHg).

3. COMPONENTES BÁSICOS DEL DISPOSITIVO



Pulsera

Tipo de pulsera y circunferencia del brazo
recién nacidos: 130 ~ 190mm
Bambini: 184 ~ 267mm
Adultos: 254 ~ 406mm
Adultos de gran tamaño (obesos): 333 ~ 510mm
Pierna: 406 ~ 660mm
Cada pulsera está equipada con un conector rápido.



Bolsa de transporte

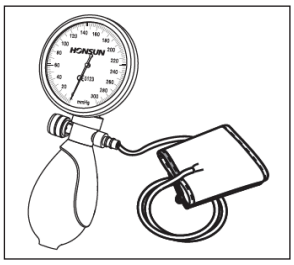


Indicador

4. SELECCIONE EL BRAZALETE CORRECTO

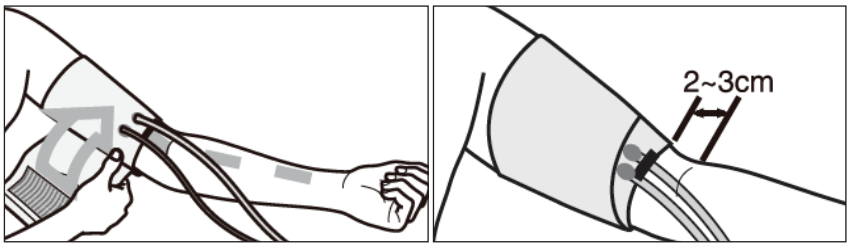
Los productos HONSUN "PARA USO DE EMERGENCIA" incluyen una variedad de tamaños de brazaletes. Esta amplia selección permite a los usuarios seleccionar fácilmente el tamaño correcto para cualquier situación. Creemos que esto permitirá mediciones de presión arterial confiables y precisas.

5. CÓMO MEDIR LA PRESIÓN ARTERIAL CON ESTA HERRAMIENTA



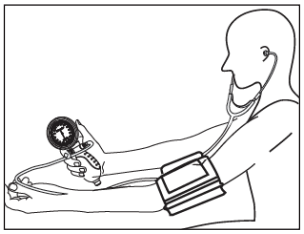
1

1) Conecte el brazalete al manómetro como se muestra en la figura;



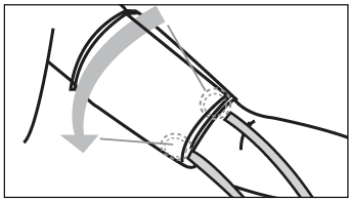
2

2) El usuario debe estar en un ambiente cálido. Quítese la ropa ajustada o apretada del brazo. Siéntese en una mesa o escritorio donde pueda descansar el brazo cómodamente. Coloque el brazalete alrededor del brazo expuesto, colocando el centro del brazalete sobre la arteria braquial. El brazalete debe quedar aproximadamente 2-3 cm (0,8-1,2 pulgadas) por encima del codo.
La mayoría de los brazaletes tienen cierres de velcro para una colocación fácil y segura. Asegúrese de que el brazalete esté ajustado, pero no demasiado apretado. Dos dedos deben caber cómodamente entre el brazalete y el brazo. El brazalete debe estar aproximadamente a la altura del corazón. Si otra persona le toma la presión arterial, puede recostarse.



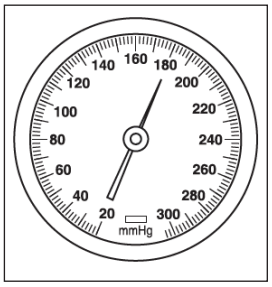
3

3) Inserte suavemente las puntas del estetoscopio en sus oídos.



4

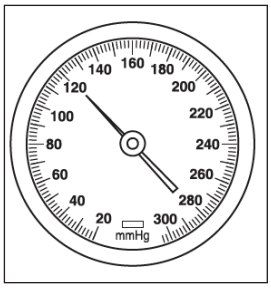
4) Coloque la cabeza del estetoscopio justo debajo de la axila (entre 2,5 y 8 cm o 1 a 4 pulgadas), cerca del centro de la parte interna del brazo. Evite presionar con demasiada fuerza o tocar el brazalete, ya que esto puede subestimar la presión arterial diastólica.



5

5) Apriete la pera con suavidad y firmeza hasta que la presión alcance un valor aproximadamente 30 mmHg superior a su presión sistólica habitual. Si nunca se ha medido la presión arterial, infle el manguito a 180 mmHg.

El manguito no debe mantenerse inflado más de lo necesario.



6

6) Una vez finalizado el inflado, ajuste la válvula para que la presión disminuya lenta y constantemente a una velocidad de aproximadamente 2-3 mmHg por segundo.
Escuche atentamente y observe el dial durante el desinflado; el momento en que se escuchen sonidos claros y repetitivos durante al menos dos latidos consecutivos indica la presión sistólica.
El momento en que estos sonidos repetitivos desaparezcan por completo indica la presión diastólica.

7) Después de obtener la lectura diastólica, presione completamente la válvula de ventilación para desinflar rápidamente el manguito;

8) Una vez desinflado el brazalete, retire el estetoscopio y el brazalete;

Consejos útiles para medir la presión arterial
- Use ropa de manga corta, asegurándose de que el brazo esté descubierto o en contacto directo con el puño.
- Evite cualquier actividad extenuante antes de la medición.
- Descanse tranquilamente durante 5 a 10 minutos antes de tomar la medición.
- Tome siempre la medida en el mismo brazo (normalmente el brazo izquierdo)
- No presione la cabeza del estetoscopio con el pulgar. El pulgar tiene su propio latido que podría interferir con los resultados de la medición.
- Mida su presión arterial a la misma hora todos los días
- Registre la fecha y hora de la medición.
- Evite hablar, comer, beber o moverse durante la medición.

6. CUIDADO, MANTENIMIENTO, CALIBRACIÓN Y GARANTÍA

6.1 Cuidado y mantenimiento

Este dispositivo está diseñado exclusivamente para el uso descrito en este manual. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso inadecuado.
Este instrumento contiene componentes sensibles y debe manipularse con cuidado.

Observe las condiciones de almacenamiento y funcionamiento especificadas en la sección "Especificaciones" y ¡NUNCA ABRA el instrumento!

Evite lo siguiente:
- Inflado excesivo por encima de 300 mmHg
- Agua y humedad
- Temperaturas extremas
- Golpes y caídas
- Contaminación y polvo
- Exposición solar directa

6.2 Limpiar la pulsera

La pulsera es un componente delicado y debe manipularse con sumo cuidado. El forro interior se puede limpiar con un paño húmedo. ADVERTENCIA: ¡Nunca lave el forro interior!

PRECAUCIÓN: Dado que ninguna parte del manómetro entra en contacto directo con el cuerpo del paciente durante la medición, no es necesaria la esterilización.

6.3 Calibrazione

Para garantizar un funcionamiento fiable y preciso del dispositivo, es necesario calibrarlo periódicamente. Por lo tanto, se recomienda comprobar el valor de presión estática mostrado cada dos años.
Para más información, contacte con su distribuidor.

7. Posibles fallos de funcionamiento y soluciones

Si encuentra algún problema al utilizar el dispositivo, verifique los siguientes puntos

Funcionamiento defectuoso	Solución
El sonido es débil, distorsionado o hay ruidos extraños.	1. Compruebe que las olivas no estén obstruidas ni dañadas. Si no hay problemas, asegúrese de que estén correctamente colocadas. 2. Compruebe que el tubo no esté roto ni doblado. 3. Compruebe que la campana y el diafragma de la campana del estetoscopio no estén agrietados.
La presión no aumenta aunque el bulbo esté constantemente comprimido.	1. Asegúrese de que la válvula esté cerrada. 2. Asegúrese de que el brazalete esté correctamente conectado a la pera y al manómetro. 3. Revise el brazalete, los tubos y la pera para detectar fugas de aire. Reemplace cualquier componente dañado.
La tasa de desinflado no se puede configurar a 3-2 mmHg/segundo ajustando la válvula de liberación de aire.	Retire la válvula del bulbo y compruebe que el paso de aire no esté obstruido. Elimine cualquier obstrucción e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, sustituya la válvula para evitar mediciones inexactas.
En ausencia de presión, el indicador no está en 3 -/+ 0 mmHg.	1. Al realizar la comprobación de cero, asegúrese de que la válvula esté abierta. 2. Si la desviación sigue siendo superior a 3 mmHg, póngase en contacto con su distribuidor para recalibrar el manómetro.

8. SPECIFICHE TECNICHE
Temperatura de almacenamiento: -20 °C a +70 °C
Humedad: Máx. 85 % HR
Temperatura de funcionamiento: 10 °C a 40 °C
Rango de medición: 0 a 300 mmHg
Resolución de medición: 2 mmHg
Precisión: ±3 mmHg
Fuga de aire: <±4 mmHg/min
Accesorios:
1. Brazaletes (5 tamaños)
2. Bolsa de transporte
3. Manual
4. Estetoscopio (opcional)

9. REFERENCIA A NORMAS
Este dispositivo cumple con las siguientes normas:
ENISO81060-1:2012

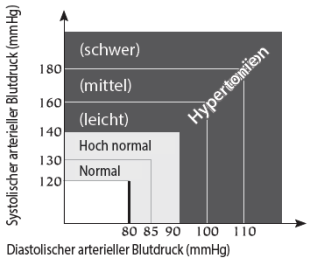
CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

DEUTSCH

1. WAS IST BLUTDRUCK?
Der Blutdruck ist der Druck, den das Blut auf die Wände der Blutgefäße ausübt. Der maximale Druck in den Arterien während des Herzzyklus wird als systolischer Blutdruck bezeichnet, der minimale als diastolischer Blutdruck.

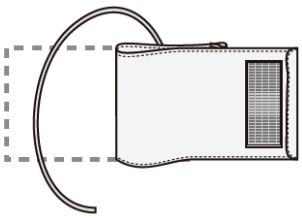
2. WAS GILT ALS NORMALER BLUTDRUCK?
Es ist wichtig zu wissen, dass der Blutdruck plötzlichen Schwankungen unterliegt. Der Blutdruck hängt von verschiedenen Faktoren ab. Typischerweise ist er im Sommer niedriger und im Winter höher.
Der Blutdruck schwankt mit dem Luftdruck und wird maßgeblich von Faktoren wie körperlicher Anstrengung, emotionaler Erregung, Stress und Ernährung beeinflusst. Auch Medikamente, Alkoholkonsum und Rauchen können den Blutdruck erheblich beeinflussen. Der Blutdruck steigt tendenziell mit dem Alter und ist individuell verschieden. Es wird empfohlen, Ihre Blutdruckwerte täglich zu messen und mit Ihrem Arzt Ihren persönlichen Normbereich zu besprechen.

Hinweis: Der Blutdruck verändert sich mit dem Alter; konsultieren Sie immer Ihren Arzt, um Ihren „normalen" Bereich zu bestimmen. Ändern Sie niemals die Dosierung von Medikamenten, die Ihnen Ihr Arzt verschrieben hat!



Klassifikationstabelle der Blutdruckwerte bei Erwachsenen gemäß den Standards der Weltgesundheitsorganisation. (Einheit: mmHg).

3. GRUNDLEGENDE KOMPONENTEN DES GERÄTS



Armband

Armbandtyp und Armumfang
Neugeborene: 130 ~ 190mm
Kinder: 184 ~ 267mm
Erwachsene: 254 ~ 406mm
Großwüchsige Erwachsene (übergewichtig): 333 ~ 510mm
Oberschenkel: 406 ~ 660mm
Jedes Armband ist mit einem Schnellverschluss ausgestattet.



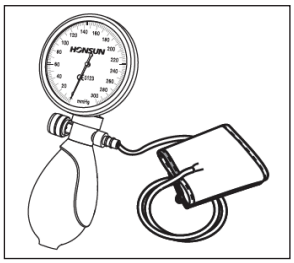
Tragetasche



Messgerät

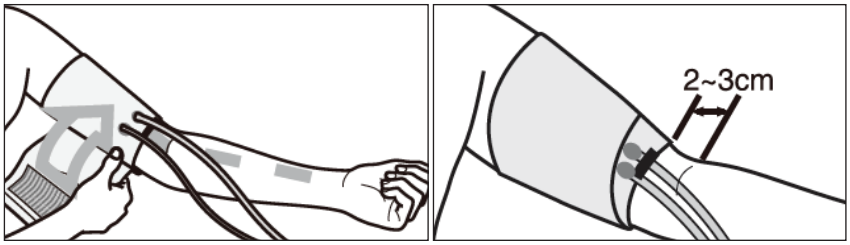
4. WÄHLEN SIE DIE RICHTIGE MANSCHETTE
Die HONSUN-Produkte für den Notfalleinsatz sind in verschiedenen Manschettengrößen erhältlich. Dank dieser großen Auswahl können Anwender für jede Situation problemlos die passende Größe wählen. Wir sind überzeugt, dass dies zuverlässige und genaue Blutdruckmessungen ermöglicht.

5. SO MESSEN SIE DEN BLUTDRUCK MIT DIESEM GERÄT



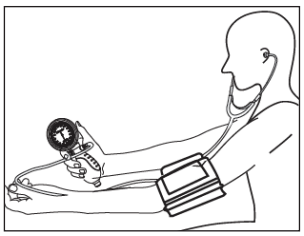
1

1) Schließen Sie die Manschette wie in der Abbildung gezeigt an das Manometer an;



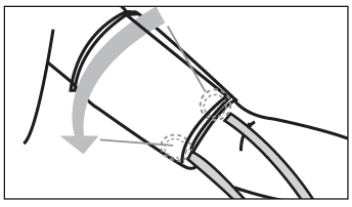
2

2) Der Benutzer sollte sich in einer warmen Umgebung befinden. Enge oder einengende Kleidung am Arm sollte entfernt werden. Setzen Sie sich an einen Tisch oder Schreibtisch, an dem der Arm bequem abgelegt werden kann. Legen Sie die Manschette um den freiliegenden Arm und positionieren Sie deren Mitte über der Arteria brachialis. Die Manschette sollte etwa 2–3 cm oberhalb des Ellbogens sitzen.
Die meisten Blutdruckmanschetten lassen sich mit Klettverschluss einfach und sicher anlegen. Achten Sie darauf, dass die Manschette eng, aber nicht zu fest sitzt. Zwei Finger sollten bequem zwischen Manschette und Arm passen. Die Manschette sollte etwa auf Herzhöhe sitzen. Wenn jemand anderes Ihren Blutdruck misst, können Sie sich hinlegen.



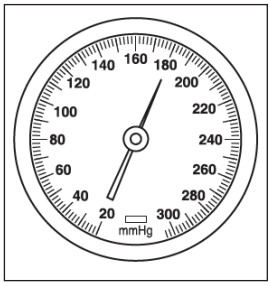
3

3) Führen Sie die Ohrspitzen des Stethoskops vorsichtig in Ihre Ohren ein.



4

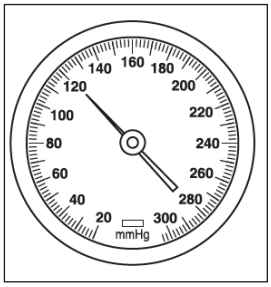
4) Platzieren Sie den Kopf des Stethoskops knapp unterhalb der Achselhöhle (2,5–8 cm), etwa in der Mitte der Innenseite des Oberarms. Vermeiden Sie zu starken Druck und berühren Sie nicht die Manschette, da dies den diastolischen Blutdruck unterschätzen kann.



5

5) Drücken Sie den Ballon vorsichtig und gleichmäßig zusammen, bis der Druck einen Wert erreicht, der etwa 30 mmHg über Ihrem üblichen systolischen Blutdruck liegt. Wenn Sie noch nie Ihren Blutdruck gemessen haben, pumpen Sie die Manschette auf 180 mmHg auf;

Die Manschette sollte nicht stärker aufgepumpt werden als nötig.



6

6) Sobald die Aufblasung abgeschlossen ist, stellen Sie das Ventil so ein, dass der Druck langsam und stetig mit einer Rate von etwa 2-3 mmHg pro Sekunde abnimmt.
Hören Sie genau hin und beobachten Sie die Anzeige während des Ablassens der Luft. Der Zeitpunkt, an dem mindestens zwei aufeinanderfolgende Schläge lang deutliche, sich wiederholende Geräusche zu hören sind, zeigt den systolischen Blutdruck an.
Der Zeitpunkt, an dem diese Geräusche vollständig verschwinden, zeigt den diastolischen Blutdruck an.

7) Nach der Ablesung des diastolischen Blutdrucks das Entlüftungsventil vollständig durchdrücken, um die Manschette schnell zu entleeren;

8) Sobald die Manschette entleert ist, entfernen Sie das Stethoskop samt Manschette;

Hilfreiche Tipps zur Blutdruckmessung
Tragen Sie kurzärmelige Kleidung, die darauf achtet, dass der Arm unbedeckt ist oder direkten Kontakt mit der Manschette hat.
- Vermeiden Sie vor der Messung jegliche anstrengende Aktivitäten.
- Ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus, bevor Sie die Messung vornehmen.
- Messen Sie immer am selben Arm (in der Regel am linken Arm).
- Drücken Sie den Kopf des Stethoskops nicht mit dem Daumen. Der Daumen hat einen eigenen Herzschlag, der die Messergebnisse verfälschen könnte.
- Messen Sie Ihren Blutdruck jeden Tag zur gleichen Zeit.
- Datum und Uhrzeit der Messung notieren
- Bitte sprechen, essen, trinken oder bewegen Sie sich während der Messung nicht.

6. PFLEGE, WARTUNG, KALIBRIERUNG UND GARANTIE

6.1 Pflege und Wartung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen.
Dieses Gerät enthält empfindliche Bauteile und muss mit Sorgfalt behandelt werden.

Beachten Sie die im Abschnitt „Technische Daten“ angegebenen Lager- und Betriebsbedingungen und öffnen Sie das Gerät NIEMALS!

Vermeiden Sie Folgendes:
- Übermäßiger Luftdruck über 300 mmHg
- Wasser und Luftfeuchtigkeit
- Extreme Temperaturen
- Stöße und Stürze
- Verschmutzung und Staub
- Direkte Sonneneinstrahlung

6.2 Reinigung des Armbandes

Das Armband ist ein empfindliches Schmuckstück und muss besonders vorsichtig behandelt werden. Das Futter des Armbands kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Warnung: Das Innenfutter darf niemals gewaschen werden!
VORSICHT: Da kein Teil des Manometers während der Messung in direkten Kontakt mit dem Körper des Patienten kommt, ist eine Sterilisation nicht erforderlich.

6.3 Kalibrierung

Um eine zuverlässige und genaue Funktion des Geräts zu gewährleisten, muss es regelmäßig kalibriert werden. Es wird daher empfohlen, den angezeigten statischen Druckwert alle zwei Jahre zu überprüfen.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

7. MÖGLICHE FEHLFUNKTIONEN UND LÖSUNGEN
Sollten Sie bei der Verwendung des Geräts auf Probleme stoßen, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte.

Fehlfunktion	Lösung
Der Ton ist schwach, verzerrt oder es treten Störgeräusche auf.	1. Prüfen Sie, ob die Ohrstöpsel verstopft oder beschädigt sind. Falls keine Probleme vorliegen, stellen Sie sicher, dass sie richtig sitzen. 2. Prüfen Sie, ob der Schlauch nicht gebrochen oder geknickt ist. 3. Prüfen Sie, ob der Trichter und die Membran des Stethoskop-Bruststücks Risse aufweisen.
Der Druck steigt nicht an, obwohl der Kolben ständig zusammengedrückt wird.	1. Stellen Sie sicher, dass das Ventil geschlossen ist. 2. Prüfen Sie, ob die Manschette korrekt mit dem Druckbalg und dem Manometer verbunden ist. 3. Prüfen Sie Manschette, Schlauch und Druckbalg auf Luftlecks. Ersetzen Sie beschädigte Teile.
Die Entlüftungsrate kann nicht durch Einstellen des Luftablassventils auf 3-2 mmHg/Sekunde eingestellt werden.	Entfernen Sie das Ventil vom Messkolben und prüfen Sie, ob der Luftkanal des Ventils frei ist. Beseitigen Sie etwaige Verstopfungen und versuchen Sie es erneut. Besteht das Problem weiterhin, tauschen Sie das Ventil aus, um ungenaue Messergebnisse zu vermeiden.
Bei fehlendem Druck steht der Indikator nicht bei 3 -/+ 0 mmHg.	1. Stellen Sie bei der Nullpunktprüfung sicher, dass das Ventil geöffnet ist. 2. Beträgt die Abweichung weiterhin mehr als 3 mmHg, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, um das Manometer neu kalibrieren zu lassen.

8. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN
Lagertemperatur: -20 °C bis +70 °C
Luftfeuchtigkeit: Max. 85 % rF
Betriebstemperatur: 10 °C bis 40 °C
Messbereich: 0 bis 300 mmHg
Messauflösung: 2 mmHg
Genauigkeit: ±3 mmHg
Luftverlust: <±4 mmHg/min
Zubehör:
1. Manschetten (5 Größen)
2. Tragetasche
3. Bedienungsanleitung
4. Stethoskop (optional)

9. VERWEIS AUF NORMEN
Dieses Gerät entspricht den folgenden Normen:
ENISO81060-1:2012

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

PORTUGUÊS

1. O QUE É PRESSÃO ARTERIAL?
A pressão arterial é a pressão exercida pelo sangue contra as paredes dos vasos sanguíneos. A pressão máxima dentro das artérias durante o ciclo cardíaco é chamada de pressão sistólica, enquanto a pressão mínima é chamada de pressão diastólica.

2. O QUE É CONSIDERADO PRESSÃO ARTERIAL NORMAL?
É importante ter em mente que a pressão arterial está sujeita a flutuações repentinas. Os níveis de pressão arterial dependem de múltiplos fatores. Normalmente, a pressão arterial é mais baixa no verão e mais alta no inverno.
A pressão arterial varia com a pressão atmosférica e é significativamente influenciada por fatores como esforço físico, excitação emocional, estresse e dieta. Medicamentos, consumo de álcool e tabagismo também podem afetar significativamente os níveis de pressão arterial de uma pessoa. A pressão arterial tende a aumentar com a idade e varia de pessoa para pessoa. Recomenda-se que você registre suas leituras de pressão arterial diariamente e consulte seu médico para determinar sua faixa de pressão arterial "normal".

Observação: A pressão arterial muda com a idade; consulte sempre o seu médico para determinar o seu intervalo "normal". Nunca altere a dosagem de qualquer medicamento prescrito pelo seu médico!

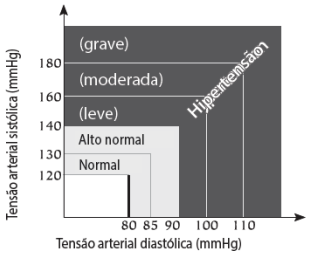
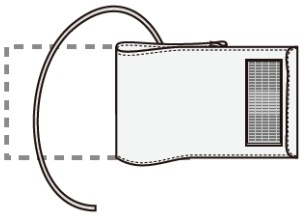


Tabela de classificação dos valores de pressão arterial em adultos com base nos padrões da Organização Mundial da Saúde. (Unidade: mmHg).

3. COMPONENTES BÁSICOS DO DISPOSITIVO



Pulseira

Tipo de pulseira e circunferência do braço

Bebé 130 ~ 190mm
Crianças: 184 ~ 267mm
Adultos: 254 ~ 406mm
Adultos Grande (obesos): 333 ~ 510mm
Coxa: 406 ~ 660mm
Cada pulseira está equipada com um conector rápido.



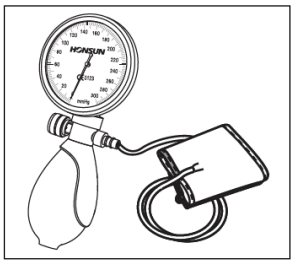
Bolsa de transporte



Manômetro

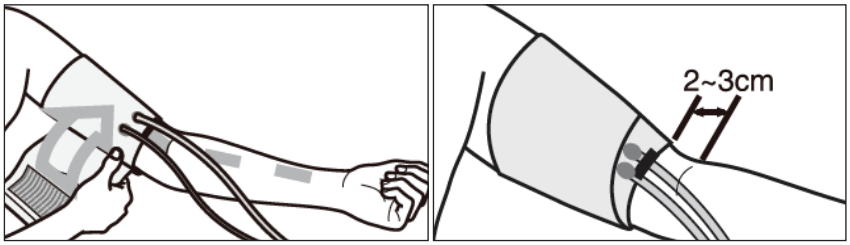
4. SELECIONE O MANGUITO CORRETO
Os produtos HONSUN "PARA USO EMERGÊNCIA" incluem uma variedade de tamanhos de manguito. Essa ampla seleção de manguitos permite que os usuários escolham facilmente o tamanho correto para qualquer situação. Acreditamos que isso possibilitará medições de pressão arterial confiáveis e precisas.

5. COMO MEDIR A PRESSÃO ARTERIAL COM ESTE APARELHO



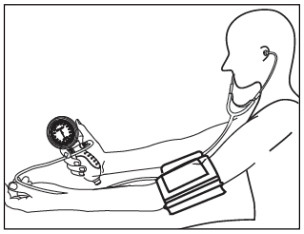
1

1) Conecte a braçadeira ao manômetro conforme mostrado na figura;

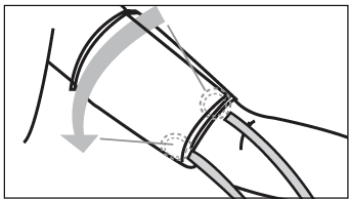


2

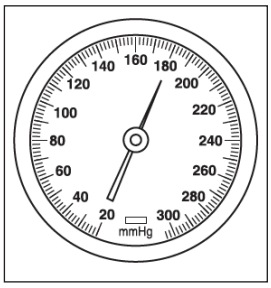
2)O usuário deve estar em um ambiente aquecido. Remova qualquer roupa apertada ou que esteja comprimindo o braço. Sente-se em uma mesa ou escrivaninha onde o braço possa repousar confortavelmente. Envolva a braçadeira ao redor do braço exposto, posicionando o centro da braçadeira sobre a artéria braquial. A braçadeira deve ser posicionada aproximadamente 2 a 3 cm (0,8 a 1,2 polegadas) acima do cotovelo.
A maioria das braçadeiras possui fecho de velcro para facilitar e garantir uma colocação segura. Certifique-se de que a braçadeira esteja ajustada, mas não apertada demais. Dois dedos devem caber confortavelmente entre a braçadeira e o seu braço. A braçadeira deve ficar aproximadamente na altura do coração. Se outra pessoa estiver aferindo sua pressão arterial, você pode se deitar.


3

3) Insira delicadamente as olivas do estetoscópio em seus ouvidos.


4

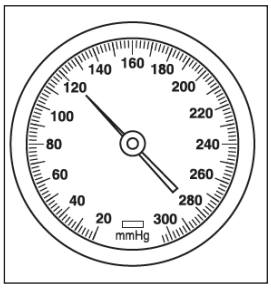
4) Coloque a cabeça do estetoscópio logo abaixo da axila (2,5 a 8 cm), próximo ao centro da parte interna do braço. Evite pressionar com muita força ou tocar na braçadeira, pois isso pode subestimar a pressão arterial diastólica.



5

5) Aperte a pera suavemente e de forma constante até que a pressão atinja um valor aproximadamente 30 mmHg superior à sua pressão sistólica habitual. Se você nunca mediu sua pressão arterial antes, infle a braçadeira até 180 mmHg;

A braçadeira não deve ser mantida inflada mais do que o necessário.



6

6) Após a inflação completa, ajuste a válvula para que a pressão diminua lenta e constantemente a uma taxa de aproximadamente 2-3 mmHg por segundo. Escute atentamente e observe o mostrador durante a deflação; o ponto em que sons repetitivos e claros aparecem por pelo menos duas batidas consecutivas indica a pressão sistólica.
O ponto em que esses sons repetitivos desaparecem completamente indica a pressão diastólica.

7) Após obter a leitura diastólica, pressione totalmente a válvula de ventilação para desinsuflar rapidamente o manguito;

8) Assim que a braçadeira estiver desinflada, retire o estetoscópio e a braçadeira;

Dicas úteis para medir a pressão arterial
Use roupas de manga curta, garantindo que o braço esteja descoberto ou em contato direto com o punho.
- Evite qualquer atividade extenuante antes da medição.
- Repouse tranquilamente por 5 a 10 minutos antes de fazer a medição.
- Meça sempre no mesmo braço (geralmente o esquerdo).
- Não pressione a cabeça do estetoscópio com o polegar. O polegar tem seu próprio batimento cardíaco, o que pode interferir nos resultados da medição.
- Meça sua pressão arterial sempre no mesmo horário.
- Registre a data e a hora da medição.
- Evite falar, comer, beber ou se movimentar durante a medição.

6. CUIDADOS, MANUTENÇÃO, CALIBRAÇÃO E GARANTIA
6.1 Cuidado e manutenção
Este dispositivo destina-se exclusivamente ao uso descrito neste manual. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso indevido.
Este instrumento contém componentes sensíveis e deve ser manuseado com cuidado.

Observe as condições de armazenamento e operação especificadas na seção "Especificações" e NUNCA ABRA o instrumento!

Evite o seguinte:
- Hiperinsuflação superior a 300 mmHg
- Água e umidade
- Temperaturas extremas
- Solavancos e quedas
- Contaminação e poeira
- Luz solar direta

6.2 Limpando a pulseira
A pulseira é uma peça delicada e deve ser manuseada com cuidado especial. O forro da pulseira pode ser limpo com um pano úmido. ATENÇÃO: Nunca lave o forro interno!

ATENÇÃO: Como nenhuma parte do manômetro entra em contato direto com o corpo do paciente durante a medição, a esterilização não é necessária.

6.3 Calibração
Para garantir que o dispositivo funcione de forma confiável e precisa, ele deve ser calibrado periodicamente. Portanto, recomenda-se verificar o valor da pressão estática exibida a cada 2 anos.
Para obter mais informações, entre em contato com seu distribuidor.

7. POSSÍVEIS PROBLEMAS E SOLUÇÕES
Caso encontre algum problema ao usar o dispositivo, verifique os seguintes pontos.

Defeituoso	Solução
O som está fraco, distorcido ou há ruídos estranhos.	1. Verifique se as olivas auriculares não estão obstruídas ou danificadas. Caso não haja problemas, certifique-se de que estejam encaixadas corretamente. 2. Verifique se o tubo não está rompido ou dobrado. 3. Verifique se a campânula e o diafragma da peça torácica do estetoscópio não estão rachados.
A pressão não aumenta mesmo com a bomba sendo comprimida constantemente.	1. Certifique-se de que a válvula esteja fechada. 2. Certifique-se de que a braçadeira esteja devidamente conectada à pera e ao manômetro. 3. Verifique se há vazamentos de ar na braçadeira, na tubulação e na pera. Substitua quaisquer componentes danificados.
A taxa de deflação não pode ser ajustada para 3-2 mmHg/segundo através da regulagem da válvula de liberação de ar.	Remova a válvula do bulbo e verifique se a passagem de ar da válvula não está obstruída. Remova quaisquer obstruções e tente novamente. Se o problema persistir, substitua a válvula para evitar resultados de medição imprecisos.
Na ausência de pressão, o indicador não está em 3 -/+ 0 mmHg.	1. Ao realizar uma verificação de zero, certifique-se de que a válvula esteja aberta. 2. Se o desvio ainda for maior que 3 mmHg, entre em contato com seu revendedor para recalibrar o manômetro.

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
Temperatura de armazenamento: -20 °C a +70 °C
Umidade: Máx. 85% UR
Temperatura de operação: 10 °C a 40 °C
Faixa de medição: 0 a 300 mmHg
Resolução de medição: 2 mmHg
Precisão: ±3 mmHg
Vazamento de ar: <±4 mmHg/min
Acessórios:
1. Braçadeiras (5 tamanhos)
2. Bolsa para transporte
3. Manual
4. Estetoscópio (opcional)

9. REFERÊNCIA A PADRÕES
Este dispositivo está em conformidade com as seguintes normas:
ENISO81060-1:2012

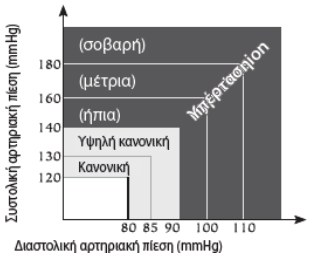
CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΤΙ ΕΙΝΑΙ Η ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ;
Η αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκεί το αίμα στα τοιχώματα των αιμοφόρων αγγείων. Η μέγιστη πίεση εντός των αρτηριών κατά τη διάρκεια του καρδιακού κύκλου ονομάζεται συστολική πίεση, ενώ η ελάχιστη πίεση ονομάζεται διαστολική πίεση.

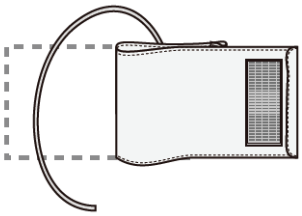
2. ΠΟΙΑ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ;
Είναι σημαντικό να έχετε κατά νου ότι η αρτηριακή πίεση υπόκειται σε απότομες διακυμάνσεις. Τα επίπεδα της αρτηριακής πίεσης εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Συνήθως, η αρτηριακή πίεση είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη τον χειμώνα.
Η αρτηριακή πίεση ποικίλλει ανάλογα με την ατμοσφαιρική πίεση και επηρεάζεται σημαντικά από παράγοντες όπως η σωματική άσκηση, η συναισθηματική διέγερση, το στρες και η διατροφή. Τα φάρμακα, η κατανάλωση αλκοόλ και το κάπνισμα μπορούν επίσης να επηρεάσουν σημαντικά τα επίπεδα αρτηριακής πίεσης ενός ατόμου. Η αρτηριακή πίεση τείνει να αυξάνεται με την ηλικία και ποικίλλει από άτομο σε άτομο. Συνιστάται να καταγράφετε τις μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης καθημερινά και να συμβουλεύεστε τον γιατρό σας για να προσδιορίσετε το «φυσιολογικό» εύρος της αρτηριακής σας πίεσης.

Σημείωση: Η αρτηριακή πίεση αλλάζει με την ηλικία. Συμβουλευτείτε πάντα τον γιατρό σας για να προσδιορίσετε το «φυσιολογικό» σας εύρος. Ποτέ μην αλλάζετε τη δοσολογία οποιουδήποτε φαρμάκου που σας έχει συνταγογραφήσει ο γιατρός σας!



Πίνακας ταξινόμησης τιμών αρτηριακής πίεσης σε ενήλικες με βάση τα πρότυπα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας. (Μονάδα: mmHg).

3. ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Βραχιόλι

Τύπος βραχιολιού και περιφέρεια βραχίονα
Νεογέννητα: 130 ~ 190mm
Παιδιά: 184 ~ 267mm
Ενήλικες: 254 ~ 406mm
Ενήλικες με μεγάλο σωματικό βάρος (παχύσαρκοι): 333 ~ 510mm
Μήρος: 406 ~ 660mm
Κάθε βραχιόλι είναι εξοπλισμένο με γρήγορη σύνδεση



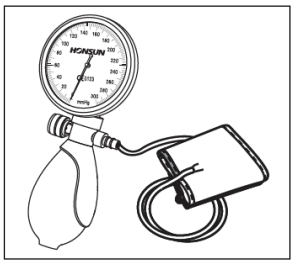
Τσάντα μεταφοράς



Μετρητής

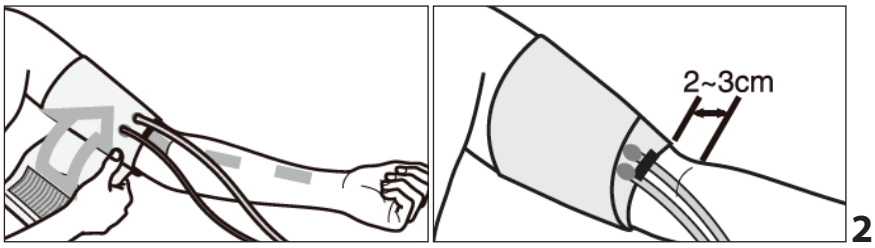
4. ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΠΕΡΙΧΕΙΡΙΔΑ
Τα προϊόντα HONSUN "ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ" περιλαμβάνουν μια ποικιλία μεγεθών περιχειρίδων. Αυτή η μεγάλη ποικιλία περιχειρίδων επιτρέπει στους χρήστες να επιλέγουν εύκολα το σωστό μέγεθος για κάθε περίσταση. Πιστεύουμε ότι αυτό θα επιτρέψει αξιόπιστες και ακριβείς μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης.

5. ΠΩΣ ΝΑ ΜΕΤΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



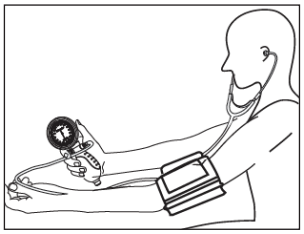
1

1) Συνδέστε την περιχειρίδα στο μανόμετρο όπως φαίνεται στο σχήμα.



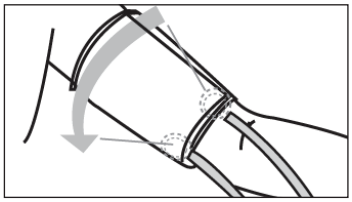
2

2) Ο χρήστης θα πρέπει να βρίσκεται σε ένα ζεστό περιβάλλον. Αφαιρέστε τυχόν στενά ή στενά ρούχα από το μπράτσο. Καθίστε σε ένα τραπέζι ή γραφείο όπου το μπράτσο μπορεί να ακουμπάει άνετα. Τυλίξτε την περιχειρίδα γύρω από το εκτεθειμένο μπράτσο, τοποθετώντας το κέντρο της περιχειρίδας πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία. Η περιχειρίδα θα πρέπει να τοποθετείται περίπου 2–3 cm (0,8–1,2 ίντσες) πάνω από τον αγκώνα.
Οι περισσότερες περιχειρίδες έχουν κλείσιμο με Velcro για εύκολη και ασφαλή τοποθέτηση. Βεβαιωθείτε ότι η περιχειρίδα είναι σφιχτή αλλά όχι πολύ σφιχτή. Δύο δάχτυλα θα πρέπει να χωράνε άνετα ανάμεσα στην περιχειρίδα και το χέρι σας. Η περιχειρίδα θα πρέπει να βρίσκεται περίπου στο ύψος της καρδιάς. Εάν κάποιος άλλος σας μετράει την αρτηριακή πίεση, μπορείτε να ξαπλώσετε.



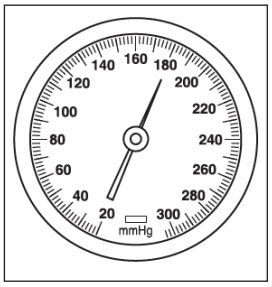
3

3) Εισάγετε απαλά τις άκρες των ακουστικών του στηθοσκοπίου στα αυτιά σας.



4

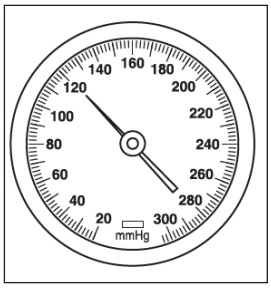
4)Τοποθετήστε την κεφαλή του στηθοσκοπίου ακριβώς κάτω από τη μασχάλη (2,5-8 cm), κοντά στο κέντρο του εσωτερικού βραχίονα. Αποφύγετε να πιέζετε πολύ δυνατά ή να αγγίζετε την περιχειρίδα, καθώς αυτό μπορεί να υποεκτιμήσει τη διαστολική αρτηριακή πίεση.



5

5) Πιέστε απαλά και σταθερά τη φούσκα μέχρι η πίεση να φτάσει σε τιμή περίπου 30 mmHg υψηλότερη από τη συνηθισμένη συστολική σας πίεση. Εάν δεν έχετε μετρήσει ποτέ την αρτηριακή σας πίεση, φουσκώστε την περιχειρίδα στα 180 mmHg.

Η περιχειρίδα δεν πρέπει να διατηρείται φουσκωμένη περισσότερο από όσο χρειάζεται.



6

6) Μόλις ολοκληρωθεί το φούσκωμα, ρυθμίστε τη βαλβίδα έτσι ώστε η πίεση να μειώνεται αργά και σταθερά με ρυθμό περίπου 2-3 mmHg ανά δευτερόλεπτο. Ακούστε προσεκτικά και παρατηρήστε τον επιλογέα κατά το ξεφούσκωμα. Το σημείο στο οποίο εμφανίζονται επαναλαμβανόμενοι, καθαροί ήχοι για τουλάχιστον δύο συνεχόμενους παλμούς υποδηλώνει συστολική πίεση.
Το σημείο στο οποίο αυτοί οι επαναλαμβανόμενοι ήχοι εξαφανίζονται εντελώς υποδηλώνει διαστολική πίεση.

7) Αφού λάβετε τη διαστολική ένδειξη, πιέστε πλήρως τη βαλβίδα εξαέρωσης για να ξεφουσκώσετε γρήγορα την περιχειρίδα.

8) Μόλις ξεφουσκώσει η περιχειρίδα, αφαιρέστε το στηθοσκόπιο και την περιχειρίδα.

Χρήσιμες συμβουλές για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης
Φορέστε ρούχα με κοντά μανίκια, διασφαλίζοντας ότι το χέρι είναι ακάλυπτο ή σε άμεση επαφή με την περιχειρίδα
- Αποφύγετε οποιαδήποτε έντονη δραστηριότητα πριν από τη μέτρηση
- Ξεκουραστείτε ήσυχα για 5-10 λεπτά πριν πάρετε τη μέτρηση.
- Πάντα να παίρνετε τη μέτρηση στο ίδιο χέρι (συνήθως το αριστερό χέρι)
- Μην πιέζετε την κεφαλή του στηθοσκοπίου με τον αντίχειρά σας. Ο αντίχειρας έχει τον δικό του καρδιακό παλμό που θα μπορούσε να επηρεάσει τα αποτελέσματα της μέτρησης.
- Μετρήστε την αρτηριακή σας πίεση την ίδια ώρα κάθε μέρα
- Καταγράψτε την ημερομηνία και την ώρα της μέτρησης
- Αποφύγετε να μιλάτε, να τρώτε, να πίνετε ή να κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

6. ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ
6.1 Φροντίδα και συντήρηση
Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση.
Αυτό το όργανο περιέχει ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να χειρίζεται με προσοχή.

Τηρείτε τις συνθήκες αποθήκευσης και λειτουργίας που καθορίζονται στην ενότητα «Προδιαγραφές» και ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ τη συσκευή!

Αποφύγετε τα ακόλουθα:
- Υπερβολική πίεση μεγαλύτερη από 300 mmHg
- Νερό και υγρασία
- Ακραίες θερμοκρασίες
- Προσκρούσεις και πτώσεις
- Μόλυνση και σκόνη
- Άμεσο ηλιακό φως

6.2 Καθαρισμός του βραχιολιού
Το μπρασελέ είναι ένα ευαίσθητο εξάρτημα και πρέπει να χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή. Η επένδυση του μπρασελέ μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην πλένετε ποτέ την εσωτερική επένδυση!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεδομένου ότι κανένα μέρος του μανομέτρου δεν έρχεται σε άμεση επαφή με το σώμα του ασθενούς κατά τη διάρκεια της μέτρησης, η αποστείρωση δεν είναι απαραίτητη.

6.3 Διαμέτρηση
Για να διασφαλιστεί η αξιόπιστη και ακριβής λειτουργία της συσκευής, πρέπει να βαθμονομείται περιοδικά. Συνεπώς, συνιστάται να ελέγχετε την εμφανιζόμενη τιμή στατικής πίεσης κάθε 2 χρόνια.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.

7. ΠΙΘΑΝΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ
Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση της συσκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία

Δυσλειτουργία	**Διάλυμα**
Ο ήχος είναι αδύναμος, παραμορφωμένος ή υπάρχουν εξωτερικοί θόρυβοι.	1. Ελέγξτε ότι οι άκρες των ακουστικών δεν είναι φραγμένες ή κατεστραμμένες. Εάν δεν υπάρχουν προβλήματα, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά. 2. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας δεν είναι σπασμένος ή τσακισμένος. 3. Ελέγξτε ότι το κουδούνι και το διάφραγμα του κώδωνα του στηθοσκοπίου δεν είναι ραγισμένα.
Η πίεση δεν αυξάνεται παρόλο που η λάμπα συμπιέζεται συνεχώς.	1. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή. 2. Βεβαιωθείτε ότι η μανσέτα είναι σωστά συνδεδεμένη με τη λάμπα και το μανόμετρο. 3. Ελέγξτε τη μανσέτα, τη σωλήνωση και τη λάμπα για διαρροές αέρα. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα.
Ο ρυθμός ξεφουσκώματος δεν μπορεί να ρυθμιστεί στα 3-2 mmHg/ δευτερόλεπτο ρυθμίζοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα.	Αφαιρέστε τη βαλβίδα από τη λάμπα και ελέγξτε ότι η δίοδος αέρα της βαλβίδας δεν είναι φραγμένη. Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια και δοκιμάστε ξανά. Εάν το πρόβλημα επιμένει, αντικαταστήστε τη βαλβίδα για να αποφύγετε ανακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
Ελλείψει πίεσης, ο δείκτης δεν είναι στα 3 -/+ 0 mmHg.	1. Όταν εκτελείτε έλεγχο μηδενισμού, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι ανοιχτή. 2. Εάν η απόκλιση εξακολουθεί να είναι μεγαλύτερη από 3 mmHg, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για να επαναβαθμονομήσετε το μανόμετρο.

8. Τεχνικές Προδιαγραφές
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C έως +70°C
Υγρασία: Μέγιστη 85% σχετική υγρασία
Θερμοκρασία λειτουργίας: 10°C έως 40°C
Εύρος μέτρησης: 0 έως 300 mmHg
Ανάλυση μέτρησης: 2 mmHg
Ακρίβεια: ±3 mmHg
Διαρροή αέρα: <±4 mmHg/λεπτό
Αξεσουάρ:
1. Περιχειρίδες (5 μεγέθη)
2. Τσάντα μεταφοράς
3. Εγχειρίδιο
4. Στηθοσκόπιο (προαιρετικό)

9. Αναφορά σε πρότυπα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:
ENISO81060-1:2012

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA
Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

БЪЛГАРСКИ

1. КАКВО Е КРЪВНО НАЛЯГАНЕ?
Кръвното налягане е налягането, упражнявано от кръвта върху стените на кръвоносните съдове. Максималното налягане в артериите по време на сърдечния цикъл се нарича систолично налягане, докато минималното налягане се нарича диастолично налягане.

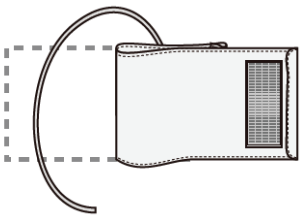
2. КАКВО СЕ СЧИТА ЗА НОРМАЛНО КРЪВНО НАЛЯГАНЕ?
Важно е да се има предвид, че кръвното налягане е подложено на резки колебания. Нивата на кръвното налягане зависят от множество фактори. Обикновено кръвното налягане е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.
Кръвното налягане варира в зависимост от атмосферното налягане и е значително повлияно от фактори като физическо натоварване, емоционална възбуда, стрес и диета. Лекарствата, консумацията на алкохол и тютюнопушенето също могат значително да повлияят на нивата на кръвното налягане на човек. Кръвното налягане има тенденция да се повишава с възрастта и варира от човек на човек. Препоръчително е да записвате показанията на кръвното си налягане ежедневно и да се консултирате с Вашия лекар, за да определите „нормалния“ си диапазон на кръвно налягане.

Забележка: Кръвното налягане се променя с възрастта; винаги се консултирайте с Вашия лекар, за да определите „нормалния“ си диапазон. Никога не променяйте дозата на лекарствата, предписани от Вашия лекар!



Таблица за класификация на стойностите на кръвното налягане при възрастни, базирана на стандартите на Световната здравна организация. (Единица: mmHg).

3. ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО



Гривна

Вид гривна и обиколка на ръката
новородени: 130 ~ 190mm
деца: 184 ~ 267mm
Възрастни: 254 ~ 406mm
Възрастни с едро телосложение (с наднормено тегло): 333 ~ 510mm
Бедро: 406 ~ 660mm
Всяка гривна е снабдена с бърз конектор



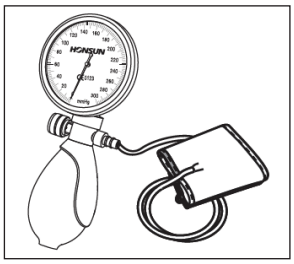
Чанта за носене



Габарит

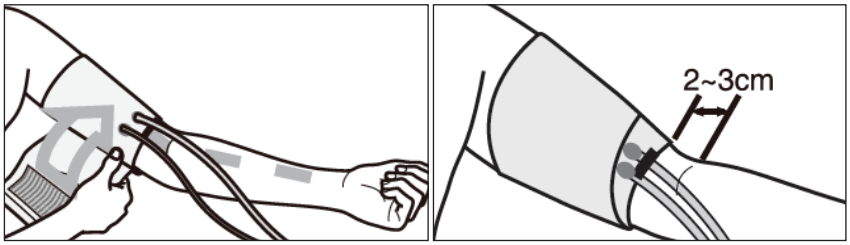
4. ИЗБЕРЕТЕ ПРАВИЛНИЯ МАНШЕТ
Продуктите HONSUN „ЗА СПЕШНА УПОТРЕБА“ включват маншети с различни размери. Този широк избор от маншети позволява на потребителите лесно да изберат правилния размер за всяка ситуация. Вярваме, че това ще позволи надеждни и точни измервания на кръвното налягане.

5. КАК ДА ИЗМЕРИТЕ КРЪВНОТО НАЛЯГАНЕ С ТОЗИ ИНСТРУМЕНТ



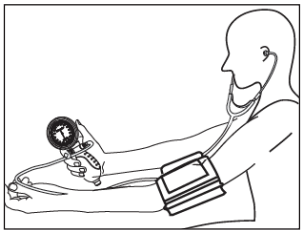
1

1) Свържете маншета към манометъра, както е показано на фигурата;



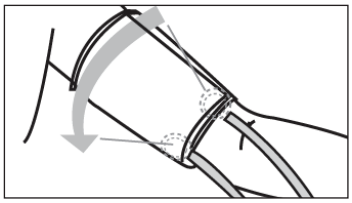
2

2) Потребителят трябва да е в топла среда. Свалете всички тесни или стягащи дрехи от ръката. Седнете на маса или бюро, където ръката може да бъде удобно облегната. Увийте маншета около откритата ръка, като позиционирате центъра на маншета върху брахиалната артерия. Маншетът трябва да е разположен приблизително на 2–3 см (0,8–1,2 инча) над лакътя.
Повечето маншети имат велкро закопчалки за лесно и сигурно поставяне. Уверете се, че маншетът е плътно прилепнал, но не прекалено стегнат. Два пръста трябва да могат да се поберат удобно между маншета и ръката ви. Маншетът трябва да е приблизително на нивото на сърцето. Ако някой друг измерва кръвното ви налягане, можете да легнете.

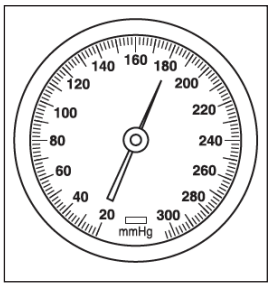


3

3) Внимателно поставете накрайниците на стетоскопа в ушите си.


4

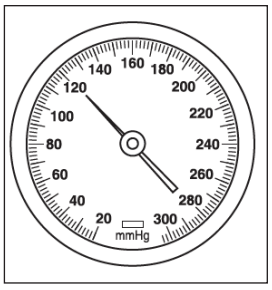
4) Поставете главата на стетоскопа точно под мишницата (1-4 инча или 2,5-8 см), близо до центъра на вътрешната страна на ръката. Избягвайте да натискате прекалено силно или да докосвате маншета, тъй като това може да подцени диастоличното кръвно налягане.



5

5) Внимателно и равномерно стиснете маншета, докато налягането достигне стойност приблизително с 30 mmHg по-висока от обичайното ви систолично налягане. Ако никога преди не сте измервали кръвното си налягане, напомпайте маншета до 180 mmHg;

Маншетът не трябва да се държи напомпван повече от необходимото.



6

6) След като напомпването приключи, регулирайте клапана така, че налягането да намалява бавно и постоянно със скорост приблизително 2-3 mmHg в секунда.
Слушайте внимателно и наблюдавайте циферблата по време на дефлация; точката, в която се появяват повтарящи се, ясни звуци в продължение на поне два последователни удара, показва систолично налягане.
Точката, в която тези повтарящи се звуци изчезват напълно, показва диастолично налягане.

7) След като получите диастоличното отчитане, натиснете напълно вентилационния клапан, за да изпуснете бързо маншета;

8) След като маншетът се изпусне, свалете стетоскопа и маншета;

Полезни съвети за измерване на кръвното налягане
Носете дрехи с къс ръкав, като се уверите, че ръката е открита или в директен контакт с маншета
- Избягвайте всякаква напрегната дейност преди измерване
- Починете спокойно 5-10 минути, преди да направите измерването.
- Винаги измервайте на една и съща ръка (обикновено лявата ръка)
- Не натискайте главата на стетоскопа с палец. Палецът има собствен сърдечен ритъм, който може да повлияе на резултатите от измерването.
- Измервайте кръвното си налягане по едно и също време всеки ден
- Запишете датата и часа на измерването
- Избягвайте да говорите, ядете, пиете или се движите по време на измерването.

6. ГРИЖА, ПОДДРЪЖКА, КАЛИБРИРАНЕ И ГАРАНЦИЯ

6.1 Грижа и поддръжка

Това устройство е предназначено единствено за употребата, описана в това ръководство. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.
Този инструмент съдържа чувствителни компоненти и с него трябва да се борави внимателно.

Спазвайте условията за съхранение и работа, посочени в раздела „Спецификации“, и НИКОГА не ОТВАРЯЙТЕ инструмента!

Избягвайте следното:
- Прекомерно напомпване над 300 mmHg
- Вода и влажност
- Екстремни температури
- Удари и падания
- Замърсяване и прах
- Директна слънчева светлина

6.2 Почистване на гривната

Гривната е деликатен компонент и с нея трябва да се борави с особено внимание. Хастарът на гривната може да се почиства с влажна кърпа.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не перете вътрешния хастар!

ВНИМАНИЕ: Тъй като никоя част от манометъра не влиза в директен контакт с тялото на пациента по време на измерване, стерилизация не е необходима.

6.3 Калибриране
За да се гарантира надеждното и точно функциониране на устройството, то трябва да се калибрира периодично. Поради това се препоръчва да проверявате показаната стойност на статичното налягане на всеки 2 години.
За допълнителна информация се свържете с вашия дистрибутор.

7. ПОТЕНЦИАЛНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕШЕНИЯ
Ако срещнете някакви проблеми, докато използвате устройството, моля, проверете следните точки

Неизправност	**Решение**
Звукът е слаб, изкривен или има странични шумове.	1. Проверете дали накрайниците за уши не са запушени или повредени. Ако няма проблеми, уверете се, че са поставени правилно. 2. Проверете дали тръбичката не е счупена или прегъната. 3. Проверете дали камбаната и диафрагмата на гръдния накрайник на стетоскопа не са напукани.
Налягането не се увеличава, въпреки че крушката е постоянно компресирана.	1. Уверете се, че вентилът е затворен. 2. Уверете се, че маншетът е правилно свързан към балона и манометъра. 3. Проверете маншета, тръбата и балона за течове на въздух. Сменете всички повредени компоненти.
Скоростта на дефлация не може да се настрои на 3-2 mmHg/секунда чрез регулиране на вентила за изпускане на въздух.	Извадете клапана от крушката и проверете дали въздушният му проход не е запушен. Отстранете всички препятствия и опитайте отново. Ако проблемът продължава, сменете клапана, за да избегнете неточни резултати от измерването.
При липса на налягане, индикаторът не е на 3 -/+ 0 mmHg.	1. Когато извършвате нулева проверка, уверете се, че вентилът е отворен. 2. Ако отклонението все още е по-голямо от 3 mmHg, свържете се с вашия дилър, за да калибрира отново манометъра.

8. SPECIFICHE TECNICHE
Температура на съхранение: -20°C до +70°C
Влажност: Макс. 85% относителна влажност
Работна температура: 10°C до 40°C
Диапазон на измерване: 0 до 300 mmHg
Разделителна способност на измерване: 2 mmHg
Точност: ±3 mmHg
Пропуск на въздух: <±4 mmHg/мин
Аксесоари:
1. Маншети (5 размера)
2. Чанта за носене
3. Ръководство за употреба
4. Стетоскоп (по избор)

9. ПОЗОВАВАНЕ НА СТАНДАРТИ
Това устройство отговаря на следните стандарти:
ENISO81060-1:2012

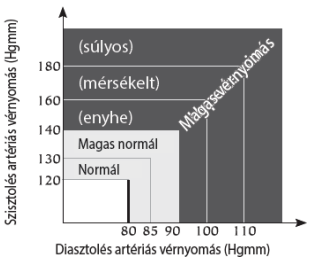
ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

MAGYAR

1. MI A VÉRNYOMÁS?
A vérnyomás a vér által az erek falára kifejtett nyomás. A szívciklus alatt az artériákban uralkodó maximális nyomást szisztolés nyomásnak, míg a minimális nyomást diasztolés nyomásnak nevezzük.

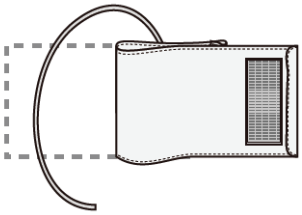
2. MI TEKINTHETŐ NORMÁLIS VÉRNYOMÁSNAK?
Fontos szem előtt tartani, hogy a vérnyomás hirtelen ingadozásoknak van kitéve. A vérnyomás szintje több tényezőtől függ. A vérnyomás jellemzően nyáron alacsonyabb, télen pedig magasabb.
A vérnyomás a légköri nyomástól függően változik, és jelentősen befolyásolják olyan tényezők, mint a fizikai megterhelés, az érzelmi izgalom, a stressz és az étrend. A gyógyszerek, az alkoholfogyasztás és a dohányzás szintén jelentősen befolyásolhatják az egyén vérnyomásszintjét. A vérnyomás az életkorral általában emelkedik, és személyenként változó. Javasoljuk, hogy naponta rögzítse vérnyomásértékeit, és konzultáljon orvosával a „normális" vérnyomástartomány meghatározásához.

Megjegyzés: A vérnyomás az életkorral változik; mindig konzultáljon orvosával a „normális" tartomány meghatározásához. Soha ne változtassa meg az orvos által felírt gyógyszerek adagját!



A felnőttek vérnyomásértékeinek osztályozási táblázata az Egészségügyi Világszervezet szabványai alapján. (Mértékegység: Hgmm).

3. A KÉSZÜLÉK ALAPVETŐ ALKOTÓELEMEI



Karkötő

Karkötő típusa és kar kerülete
Újszülöttek: 130 ~ 190mm
Gyermekek: 184 ~ 267mm
Felnőttek: 254 ~ 406mm
Nagytestű felnőttek (elhízott): 333 ~ 510mm
Comb: 406 ~ 660mm
Minden karkötő gyorscsatlakozóval van felszerelve



Hordtáska

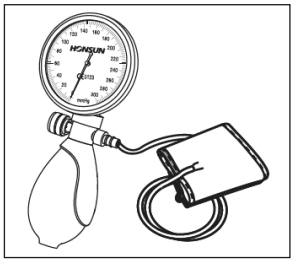


Nyomtáv

4. VÁLASSZA KI A MEGFELELŐ MANDZSETTÁT

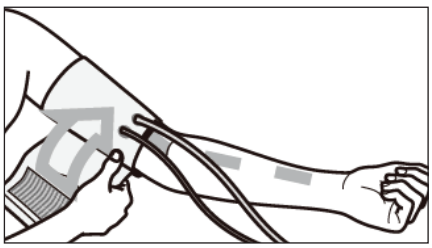
A HONSUN „VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA" termékei különféle méretű mandzsettákat tartalmaznak. A mandzsetták széles választéka lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy könnyen kiválasszák a megfelelő méretet bármilyen helyzethez. Hisszük, hogy ez lehetővé teszi a megbízható és pontos vérnyomásmérés elvégzését.

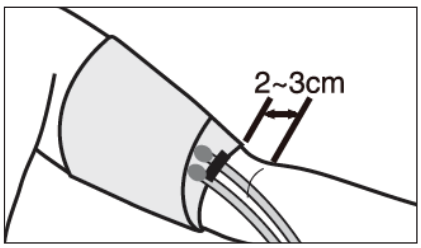
5. HOGYAN MÉRJÜK A VÉRNYOMÁST EZZEL AZ ESZKÖZZEL?



1

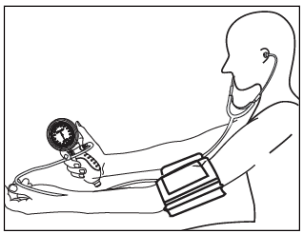
1) Csatlakoztassa a mandzsettát a nyomásmérőhöz az ábrán látható módon;





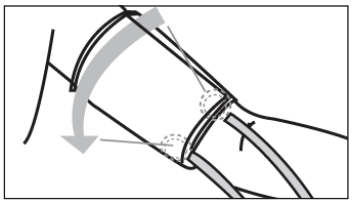
2

2) A felhasználónak meleg környezetben kell lennie. Távolítson el minden szoros vagy szorító ruhadarabot a karjáról. Üljön le egy asztalhoz vagy íróasztalhoz, ahol a karja kényelmesen megtámasztható. Tekerje a mandzsettát a szabadon lévő kar köré, a mandzsetta közepét a felkar artériája fölé helyezve. A mandzsettát körülbelül 2-3 cm-rel (0,8-1,2 hüvelykkel) a könyök felett kell elhelyezni.
A legtöbb mandzsetta tépőzáras a könnyű és biztonságos felhelyezés érdekében. Győződjön meg róla, hogy a mandzsetta szoros, de nem túl szoros. Két ujjnak kényelmesen el kell férnie a mandzsetta és a karja között. A mandzsettának körülbelül szívmagasságban kell lennie. Ha valaki más méri a vérnyomását, lefeküdhet.



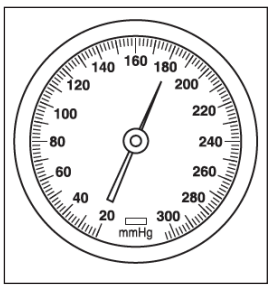
3

3) Óvatosan helyezze be a sztetoszkóp füldugóit a fülébe.



4

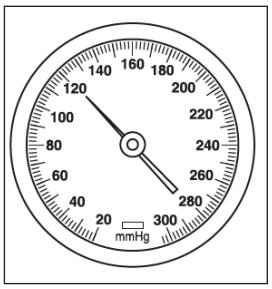
4) Helyezze a sztetoszkóp fejét közvetlenül a hónalj alá (2,5–8 cm-re), a belső kar közepéhez közel. Kerülje a túl erős nyomást vagy a mandzsetta érintését, mivel ez alábecsülheti a diasztolés vérnyomást.



5

5) Finoman és egyenletesen nyomja össze a mandzsettát, amíg a nyomás el nem éri a szokásos szisztolés nyomásánál körülbelül 30 Hgmm-rel magasabb értéket. Ha még soha nem mért vérnyomást, fújja fel a mandzsettát 180 Hgmm-re;

A mandzsettát nem szabad a szükségesnél jobban felfújva tartani.



6

6) Miután a felfújás befejeződött, állítsa be a szelepet úgy, hogy a nyomás lassan és egyenletesen, körülbelül 2-3 Hgmm/másodperc sebességgel csökkenjen. Figyelmesen figyelje a mérőórát leeresztés közben; az a pont, ahol legalább két egymást követő szívverésen ismétlődő, tiszta hangok hallhatók, a szisztolés nyomást jelzi.
Az a pont, ahol ezek az ismétlődő hangok teljesen eltűnnek, a diasztolés nyomást jelzi.

7) A diasztolés érték elérése után nyomja le teljesen a légtelenítő szelepet a mandzsetta gyors leeresztéséhez;

8) Miután a mandzsetta leeresztett, vegye ki a sztetoszkópot és a mandzsettát;

Hasznos tippek a vérnyomás méréséhez
Viseljen rövid ujjú ruházatot, ügyelve arra, hogy a karja ne legyen fedetlen, vagy közvetlenül érintkezzen a mandzsettával.
- Kerülje a megerőltető tevékenységeket a mérés előtt
- A mérés előtt pihenjen csendben 5-10 percig.
- Mindig ugyanazon a karon végezze a mérést (általában a bal karon).
- Ne nyomja meg a sztetoszkóp fejét a hüvelykujjával. A hüvelykujjnak saját szívverése van, ami zavarhatja a mérési eredményeket.
- Mérje meg vérnyomását minden nap ugyanabban az időben
- Jegyezze fel a mérés dátumát és időpontját
- A mérés során kerülje a beszélgetést, az evést, az ivást és a mozgást.

6. GONDOZÁS, KARBANTARTÁS, KALIBRÁLÁS ÉS GARANCIA

6.1 Gondozás és karbantartás
Ez a készülék kizárólag a jelen kézikönyvben leírt célra használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
Ez a műszer érzékeny alkatrészeket tartalmaz, ezért óvatosan kell kezelni.

Tartsa be a „Műszaki adatok" részben meghatározott tárolási és üzemeltetési feltételeket, és SOHA NE NYISSA KI a műszert!

Kerülje a következőket:
- 300 Hgmm-nél nagyobb túlfújás
- Víz és páratartalom
- Extrém hőmérsékletek
- Esések és ütések
- Szennyeződés és por
- Közvetlen napfény

6.2 A karkötő tisztítása
A karkötő kényes alkatrész, ezért különös gonddal kell kezelni. A karkötő bélés nedves ruhával tisztítható. FIGYELMEZTETÉS: Soha ne mossa a belső bélést!

FIGYELMEZTETÉS: Mivel a manométer egyetlen része sem érintkezik közvetlenül a páciens testével mérés közben, sterilizálás nem szükséges.

6.3 Kalibráció
A készülék megbízható és pontos működésének biztosítása érdekében rendszeresen kalibrálni kell. Ezért ajánlott kétévente ellenőrizni a kijelzett statikus nyomásértéket.
További információkért forduljon a forgalmazóhoz.

7. LEHETSÉGES MŰKÖDÉSI HIBÁK ÉS MEGOLDÁSOK
Ha a készülék használata során bármilyen problémát tapasztal, kérjük, ellenőrizze a következő pontokat

Meghibásodás	Megoldás
A hang gyenge, torz, vagy idegen zajok hallhatók.	1. Ellenőrizze, hogy a füldugók nincsenek-e eltömődve vagy sérültek-e. Ha nincs probléma, győződjön meg arról, hogy megfelelően vannak-e felszerelve. 2. Ellenőrizze, hogy a cső nincs-e eltörve vagy megtörve. 3. Ellenőrizze, hogy a sztetoszkóp mellkasának harangja és membránja nincs-e repedve.
A nyomás nem növekszik, annak ellenére, hogy az izzót folyamatosan összenyomják.	1. Győződjön meg arról, hogy a szelep zárva van. 2. Győződjön meg arról, hogy a mandzsetta megfelelően csatlakozik az izzóhoz és a nyomásmérőhöz. 3. Ellenőrizze a mandzsettát, a csövet és az izzót szivárgás szempontjából. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
A leeresztési sebesség nem állítható 3-2 Hgmm/másodpercre a légtelenítő szelep állításával.	Vegye ki a szelepet az izzóból, és ellenőrizze, hogy a szelep légútja nincs-e elzárva. Távolítsa el az esetleges akadályokat, és próbálja újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, cserélje ki a szelepet a pontatlan mérési eredmények elkerülése érdekében.
Nyomás hiányában a mutató nem 3 -/+ 0 Hgmm-en van.	1. Nullpont-ellenőrzés végrehajtásakor győződjön meg arról, hogy a szelep nyitva van. 2. Ha az eltérés továbbra is nagyobb, mint 3 Hgmm, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel a nyomásmérő újrakalibrálása érdekében.

8. MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK
Tárolási hőmérséklet: -20°C és +70°C között
Páratartalom: Max. 85% relatív páratartalom
Üzemi hőmérséklet: 10°C és 40°C között
Mérési tartomány: 0–300 Hgmm
Mérési felbontás: 2 Hgmm
Pontosság: ±3 Hgmm
Légszivárgás: <±4 Hgmm/perc
Kiegészítők:
1. Mandzsetták (5 méret)
2. Hordtáska
3. Használati utasítás
4. Sztetoszkóp (opcionális)

9. HIVATKOZÁS A SZABVÁNYOKRA
Ez a készülék megfelel a következő szabványoknak:
ENISO81060-1:2012

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

POLSKI

1. CO TO JEST CIŚNIENIE KRWI?
Ciśnienie krwi to ciśnienie wywierane przez krew na ściany naczyń krwionośnych. Maksymalne ciśnienie w tętnicach podczas cyklu pracy serca nazywa się ciśnieniem skurczowym, a minimalne ciśnieniem rozkurczowym.

2. JAKIE CIŚNIENIE KRWI UWAŻA SIĘ ZA PRAWIDŁOWE?
Należy pamiętać, że ciśnienie krwi podlega nagłym wahaniom. Jego poziom zależy od wielu czynników. Zazwyczaj jest ono niższe latem i wyższe zimą. Ciśnienie krwi zmienia się wraz z ciśnieniem atmosferycznym i jest w znacznym stopniu uzależnione od takich czynników, jak wysiłek fizyczny, pobudzenie emocjonalne, stres i dieta. Leki, spożycie alkoholu i palenie tytoniu również mogą znacząco wpływać na poziom ciśnienia krwi. Ciśnienie krwi ma tendencję do wzrostu z wiekiem i różni się u poszczególnych osób. Zaleca się codzienne mierzenie ciśnienia krwi i konsultację z lekarzem w celu ustalenia „prawidłowego" zakresu ciśnienia krwi.

Uwaga: Ciśnienie krwi zmienia się z wiekiem; zawsze skonsultuj się z lekarzem, aby ustalić swój „normowy" zakres. Nigdy nie zmieniaj dawkowania leków przepisanych przez lekarza!

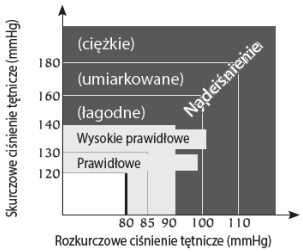
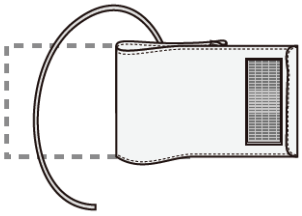


Tabela klasyfikacji wartości ciśnienia krwi u osób dorosłych w oparciu o standardy Światowej Organizacji Zdrowia. (Jednostka: mmHg).

3. PODSTAWOWE ELEMENTY URZĄDZENIA



Bransoletka

Rodzaj bransoletki i obwód ramienia
Noworodki: 130 ~ 190mm
Dzieci: 184 ~ 267mm
Dorośli: 254 ~ 406mm
Dorośli o dużej budowie ciała (otyli): 333 ~ 510mm
Udo: 406 ~ 660mm
Każda bransoletka wyposażona jest w szybkozłączkę



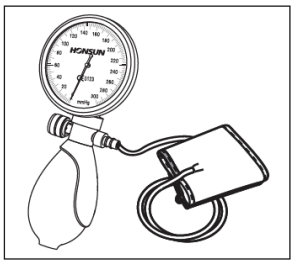
Torba do przenoszenia



Miernik

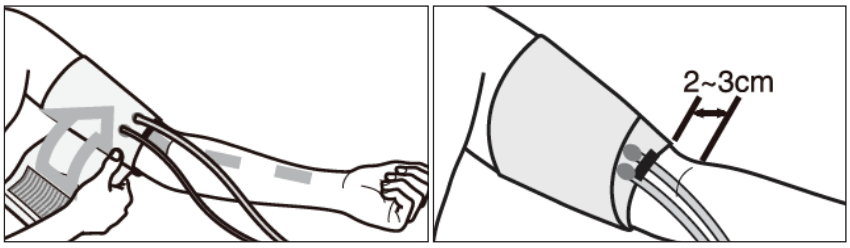
4. WYBIERZ ODPOWIEDNI MANKIET
Produkty HONSUN „DO UŻYTKU W NAGŁYCH WYPADKACH" obejmują różnorodne rozmiary mankietów. Ten szeroki wybór mankietów pozwala użytkownikom łatwo dobrać odpowiedni rozmiar do każdej sytuacji. Wierzymy, że umożliwi to wiarygodne i dokładne pomiary ciśnienia krwi.

5. JAK ZMIERZYĆ CIŚNIENIE KRWI ZA POMOCĄ TEGO NARZĘDZIA



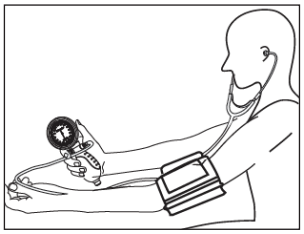
1

1) Podłącz mankiet do manometru, jak pokazano na rysunku;



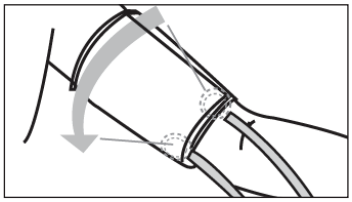
2

2) Użytkownik powinien znajdować się w ciepłym otoczeniu. Zdjąć z ramienia wszelkie ciasne lub uciskające ubranie. Usiądź przy stole lub biurku, gdzie ramię będzie mogło wygodnie oprzeć się o nie. Owinąć mankiet wokół odsłoniętego ramienia, umieszczając jego środek nad tętnicą ramienną. Mankiet powinien znajdować się około 2–3 cm (0,8–1,2 cala) nad łokciem.
Większość mankietów jest zapinana na rzepy, co ułatwia i zabezpiecza zakładanie. Upewnij się, że mankiet jest dobrze dopasowany, ale nie za ciasny. Dwa palce powinny swobodnie zmieścić się między mankietem a ramieniem. Mankiet powinien znajdować się mniej więcej na wysokości serca. Jeśli ktoś inny mierzy ciśnienie krwi, możesz się położyć.



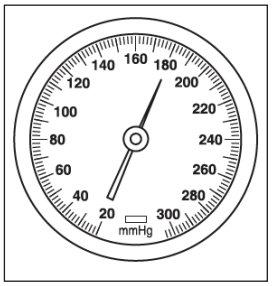
3

3) Ostrożnie włóż końcówki stetoskopu do uszu.



4

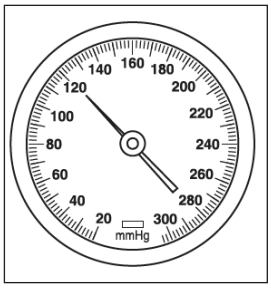
4) Umieść głowicę stetoskopu tuż pod pachą (2,5-8 cm), blisko środka wewnętrznej strony ramienia. Unikaj zbyt mocnego naciskania lub dotykania mankietu, ponieważ może to zaniżyć ciśnienie rozkurczowe.



5

5) Delikatnie i równomiernie ściskaj gruszkę, aż ciśnienie osiągnie wartość o około 30 mmHg wyższą niż Twoje normalne ciśnienie skurczowe. Jeśli nigdy wcześniej nie mierzyłeś ciśnienia krwi, napompuj mankiet do 180 mmHg;

Mankietu nie należy utrzymywać w stanie napompowania większym niż jest to konieczne.



6

6) Po zakończeniu pompowania należy wyregulować zawór tak, aby ciśnienie spadało powoli i równomiernie z szybkością około 2–3 mmHg na sekundę. Słuchaj uważnie i obserwuj tarczę podczas spuszczania powietrza; moment, w którym powtarzające się, wyraźne dźwięki pojawiają się przez co najmniej dwa kolejne uderzenia, wskazuje na ciśnienie skurczowe.
Moment, w którym te powtarzające się dźwięki całkowicie zanikają, wskazuje na ciśnienie rozkurczowe.

7)Po uzyskaniu odczytu ciśnienia rozkurczowego należy całkowicie nacisnąć zawór odpowietrzający, aby szybko spuścić powietrze z mankietu;

8) Po spuszczeniu powietrza z mankietu należy zdjąć stetoskop i mankiet;

Przydatne wskazówki dotyczące pomiaru ciśnienia krwi
Noś odzież z krótkim rękawem, upewniając się, że ramię jest odsłonięte lub ma bezpośredni kontakt z mankietem.
- Przed pomiarem należy unikać wszelkich forsownych aktywności.
- Przed wykonaniem pomiaru odpoczywaj spokojnie przez 5–10 minut.
- Pomiaru należy zawsze dokonywać na tym samym ramieniu (zazwyczaj na lewym)
- Nie naciskaj główki stetoskopu kciukiem. Kciuk ma własne tętno, które może zakłócić wyniki pomiaru.
- Mierz ciśnienie krwi codziennie o tej samej porze
- Zapisz datę i godzinę pomiaru
- Podczas pomiaru należy unikać rozmawiania, jedzenia, picia i poruszania się.

6. PIELĘGNACJA, KONSERWACJA, KALIBRACJA I GWARANCJA

6.1 Pielęgnacja i konserwacja
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.
Urządzenie zawiera delikatne elementy, dlatego należy obchodzić się z nim ostrożnie.

Należy przestrzegać warunków przechowywania i użytkowania określonych w rozdziale „Dane techniczne" i NIGDY NIE OTWIERAĆ urządzenia!

Unikaj:
- Nadmierne napompowanie powyżej 300 mmHg
- Woda i wilgoć
- Ekstremalne temperatury
- Uderzenia i upadki
- Zanieczyszczenie i kurz
- Bezpośrednie światło słoneczne

6.2 Czyszczenie bransoletki
Bransoletka jest delikatnym elementem i należy obchodzić się z nią ze szczególną ostrożnością. Podszewkę bransoletki można czyścić wilgotną ściereczką.
UWAGA: Nigdy nie myj wewnętrznej podszewki!

UWAGA: Ponieważ żadna część manometru nie ma bezpośredniego kontaktu z ciałem pacjenta podczas pomiaru, sterylizacja nie jest konieczna.

6.3 Kalibrowanie
Aby zapewnić niezawodne i dokładne działanie urządzenia, należy je okresowo kalibrować. Dlatego zaleca się sprawdzanie wyświetlanej wartości ciśnienia statycznego co 2 lata.
Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z dystrybutorem.

7. POTENCJALNE USTERKI I ROZWIĄZANIA
Jeśli podczas korzystania z urządzenia napotkasz jakiekolwiek problemy, sprawdź poniższe punkty

Awaria	Rozwiązanie
Dźwięk jest słaby, zniekształcony lub występują w nim obce dźwięki.	1. Sprawdź, czy końcówki douszne nie są zablokowane ani uszkodzone. Jeśli nie ma żadnych problemów, upewnij się, że są prawidłowo założone. 2. Sprawdź, czy dren nie jest złamany ani zagięty. 3. Sprawdź, czy lejek i membrana głowicy stetoskopu nie są pęknięte.
Ciśnienie nie wzrasta, mimo że bańka jest stale ściskana.	1. Upewnij się, że zawór jest zamknięty. 2. Upewnij się, że mankiet jest prawidłowo podłączony do gruszki i manometru. 3. Sprawdź, czy w mankiecie, rurce i gruszce nie ma nieszczelności. Wymień uszkodzone elementy.
Szybkości spuszczania powietrza nie można ustawić na 3-2 mmHg/sekundę poprzez regulację zaworu upustowego powietrza.	Wyjmij zawór z gruszki i sprawdź, czy przepływ powietrza przez zawór nie jest zablokowany. Usuń wszelkie przeszkody i spróbuj ponownie. Jeśli problem nadal występuje, wymień zawór, aby uniknąć niedokładnych wyników pomiaru.
W przypadku braku ciśnienia wskaźnik nie wskazuje wartości 3 -/+ 0 mmHg.	1. Podczas kontroli zerowej upewnij się, że zawór jest otwarty. 2. Jeśli odchylenie nadal przekracza 3 mmHg, skontaktuj się ze sprzedawcą w celu ponownej kalibracji manometru.

8. DANE TECHNICZNE
Temperatura przechowywania: od -20°C do +70°C
Wilgotność: maks. 85% RH
Temperatura pracy: od 10°C do 40°C

Zakres pomiaru: od 0 do 300 mmHg
Rozdzielczość pomiaru: 2 mmHg
Dokładność: ±3 mmHg
Przeciek powietrza: <±4 mmHg/min
Akcesoria:
1. Mankiety (5 rozmiarów)
2. Torba transportowa
3. Instrukcja obsługi
4. Stetoskop (opcjonalnie)

9. ODNIESIENIE DO STANDARDÓW
Urządzenie jest zgodne z następującymi normami:
ENISO81060-1:2012

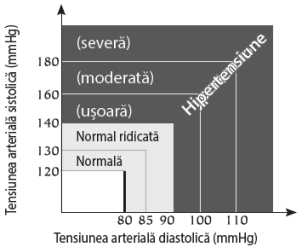
WARUNKI GWARANCJI GIMA
Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ROMÂNĂ

1. CE ESTE TENSIUNEA ARTERIALĂ?
Tensiunea arterială este presiunea exercitată de sânge împotriva pereților vaselor de sânge. Presiunea maximă din interiorul arterelor în timpul ciclului cardiac se numește presiune sistolică, în timp ce presiunea minimă se numește presiune diastolică.

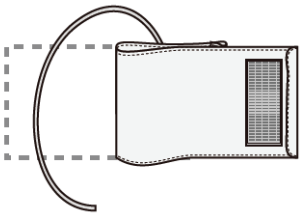
2. CE ESTE CONSIDERATĂ TENSIUNE ARTERIALĂ NORMALĂ?
Este important să rețineți că tensiunea arterială este supusă unor fluctuații bruște. Nivelurile tensiunii arteriale depind de mai mulți factori. De obicei, tensiunea arterială este mai scăzută vara și mai mare iarna.
Tensiunea arterială variază în funcție de presiunea atmosferică și este influențată semnificativ de factori precum efortul fizic, excitația emoțională, stresul și dieta. Medicamentele, consumul de alcool și fumatul pot, de asemenea, afecta semnificativ nivelurile tensiunii arteriale ale unei persoane. Tensiunea arterială tinde să crească odată cu vârsta și variază de la o persoană la alta. Se recomandă să vă înregistrați zilnic valorile tensiunii arteriale și să consultați medicul pentru a determina intervalul „normal" al tensiunii arteriale.

Notă: Tensiunea arterială se modifică odată cu vârsta; consultați întotdeauna medicul pentru a vă determina intervalul „normal". Nu modificați niciodată doza niciunui medicament prescris de medic!



Tabel de clasificare a valorilor tensiunii arteriale la adulți, conform standardelor Organizației Mondiale a Sănătății. (Unitate: mmHg).

3. COMPONENTELE DE BAZĂ ALE DISPOZITIVULUI



Brățară

Tipul brățării și circumferința brațului
Nou-născuți: 130 ~ 190mm
Copii: 184 ~ 267mm
Adulti: 254 ~ 406mm
Adulți cu corp mare (obezi): 333 ~ 510mm
Coapsă: 406 ~ 660mm
Fiecare brățară este echipată cu un conector rapid



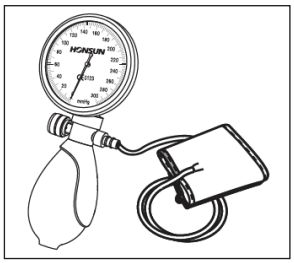
Geanta de transport



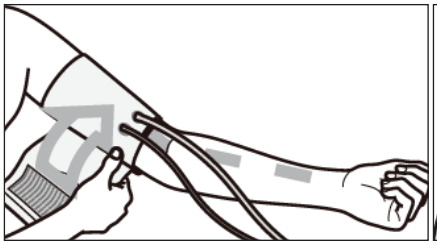
Ecartament

4. SELECTAȚI MANȘETA CORECTĂ
Produsele HONSUN „PENTRU UZ DE URGENȚĂ" includ o varietate de dimensiuni de manșete. Această selecție largă de manșete permite utilizatorilor să selecteze cu ușurință dimensiunea corectă pentru orice situație. Credem că acest lucru va permite măsurători fiabile și precise ale tensiunii arteriale.

5. CUM SE MĂSOARĂ TENSIUNEA ARTERIALĂ CU ACEST INSTRUMENT

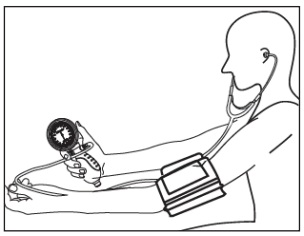

1

1) Conectați manșeta la manometru așa cum se arată în figură;

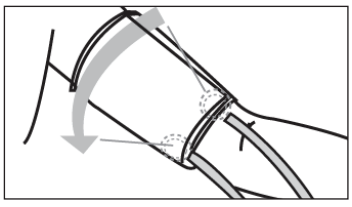


2

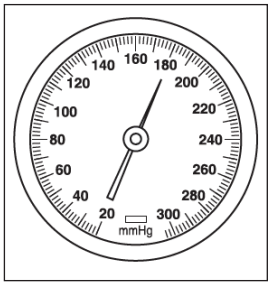
2) Utilizatorul trebuie să se afle într-un mediu cald. Îndepărtați orice îmbrăcăminte strâmtă sau care îl împinge în braț. Așezați-vă la o masă sau la un birou unde brațul poate fi odihnit confortabil. Înfășurați manșeta în jurul brațului expus, poziționând centrul manșetei deasupra arterei brahiale. Manșeta trebuie poziționată la aproximativ 2-3 cm (0,8-1,2 inci) deasupra cotului.
Majoritatea manșetelor au închideri cu velcro pentru o plasare ușoară și sigură. Asigurați-vă că manșeta este fixată, dar nu prea strânsă. Două degete ar trebui să poată intra confortabil între manșetă și braț. Manșeta ar trebui să fie aproximativ la nivelul inimii. Dacă altcineva vă măsoară tensiunea arterială, vă puteți întinde.


3

3) Introduceți ușor dopurile stetoscopului în urechi.


4

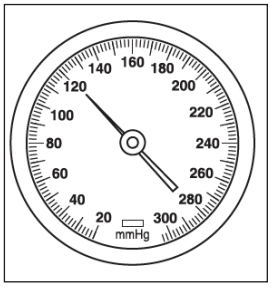
4) Așezați capul stetoscopului chiar sub axilă (2,5-8 cm), aproape de centrul interior al brațului. Evitați să apăsați prea tare sau să atingeți manșeta, deoarece acest lucru poate subestima tensiunea arterială diastolică.



5

5) Apăsați ușor și constant becul până când presiunea atinge o valoare cu aproximativ 30 mmHg mai mare decât tensiunea sistolică obișnuită. Dacă nu v-ați măsurat niciodată tensiunea arterială, umflați manșeta la 180 mmHg;

Manșeta nu trebuie ținută umflată mai mult decât este necesar.



6

6) După ce umflarea este completă, reglați supapa astfel încât presiunea să scadă lent și constant, cu o rată de aproximativ 2-3 mmHg pe secundă. Ascultați cu atenție și observați cadranul în timpul dezumflării; punctul în care apar sunete repetitive și clare timp de cel puțin două bătăi consecutive indică presiunea sistolică.
Punctul în care aceste sunete repetitive dispar complet indică presiunea diastolică.

7) După obținerea valorii diastolice, apăsați complet supapa de aerisire pentru a dezumfla rapid manșeta;

8) După ce manșeta este dezumflată, scoateți stetoscopul și manșeta;

Sfaturi utile pentru măsurarea tensiunii arteriale
Purtați haine cu mânecă scurtă, asigurându-vă că brațul este descoperit sau în contact direct cu manșeta.
- Evitați orice activitate intensă înainte de măsurare
- Odihniți-vă liniștit timp de 5-10 minute înainte de a efectua măsurătoarea.
- Luați întotdeauna măsurătoarea pe același braț (de obicei, brațul stâng).
- Nu apăsați capul stetoscopului cu degetul mare. Degetul mare are propriile bătăi ale inimii, care ar putea interfera cu rezultatele măsurătorii.
- Măsurați-vă tensiunea arterială la aceeași oră în fiecare zi
- Înregistrați data și ora măsurătorii
- Evitați să vorbiți, să mâncați, să beți sau să vă mișcați în timpul măsurării.

6. ÎNGRIJIRE, ÎNTREȚINERE, CALIBRARE ȘI GARANȚIE
6.1 Îngrijire și întreținere
Acest dispozitiv este destinat exclusiv utilizării descrise în acest manual. Producătorul nu va fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.
Acest instrument conține componente sensibile și trebuie manipulat cu grijă.

Respectați condițiile de depozitare și utilizare specificate în secțiunea „Specificații" și NU DESCHIDEȚI NICIODATĂ instrumentul!

Evitați următoarele:
- Supraumflare mai mare de 300 mmHg
- Apă și umiditate
- Temperaturi extreme
- Lovituri și căderi
- Contaminare și praf
- Lumina directă a soarelui

6.2 Curățarea brățării
Brățara este o componentă delicată și trebuie manipulată cu o grijă deosebită. Căptușeala brățării poate fi curățată cu o cârpă umedă. ATENȚIE: Nu spălați niciodată căptușeala interioară!

ATENȚIE: Deoarece nicio parte a manometrului nu intră în contact direct cu corpul pacientului în timpul măsurării, sterilizarea nu este necesară.

6.3 Calibrare
Pentru a asigura funcționarea fiabilă și precisă a dispozitivului, acesta trebuie calibrat periodic. Prin urmare, se recomandă verificarea valorii presiunii statice afișate la fiecare 2 ani.
Pentru informații suplimentare, contactați distribuitorul.

7. DEFECȚIUNI POTENȚIALE ȘI SOLUȚII
Dacă întâmpinați probleme în timpul utilizării dispozitivului, vă rugăm să verificați următoarele puncte

Defecțiune	Soluție
Sunetul este slab, distorsionat sau există zgomote parazite.	1. Verificați dacă dopurile auriculare nu sunt blocate sau deteriorate. Dacă nu există probleme, asigurați-vă că sunt montate corect. 2. Verificați dacă tubul nu este rupt sau îndoit. 3. Verificați dacă clopotul și diafragma piesei auriculare a stetoscopului nu sunt crăpate.
Presiunea nu crește chiar dacă becul este comprimat constant.	1. Asigurați-vă că supapa este închisă. 2. Asigurați-vă că manșeta este conectată corect la bec și la manometru. 3. Verificați dacă există scurgeri de aer la manșetă, tub și bec. Înlocuiți orice componente deteriorate.
Rata de dezumflare nu poate fi setată la 3-2 mmHg/secundă prin reglarea supapei de eliberare a aerului.	Scoateți supapa din bec și verificați dacă trecerea aerului prin supapă nu este obstrucționată. Îndepărtați orice obstrucție și încercați din nou. Dacă problema persistă, înlocuiți supapa pentru a evita rezultate inexacte ale măsurătorilor.
În absența presiunii, indicatorul nu este la 3 -/+ 0 mmHg.	1. Când efectuați o verificare a valorii zero, asigurați-vă că supapa este deschisă. 2. Dacă abaterea este în continuare mai mare de 3 mmHg, contactați distribuitorul pentru a recalibra manometrul.

8. SPECIFICATII TEHNICE
Temperatură de depozitare: -20°C până la +70°C
Umiditate: Max. 85% RH
Temperatură de funcționare: 10°C până la 40°C
Interval de măsurare: 0 până la 300 mmHg
Rezoluție de măsurare: 2 mmHg
Precizie: ±3 mmHg
Scurgere de aer: <±4 mmHg/min
Accesorii:
1. Manșete (5 mărimi)
2. Geantă de transport
3. Manual
4. Stetoscop (opțional)

9. REFERIRE LA STANDARDE
Acest dispozitiv respectă următoarele standarde:
ENISO81060-1:2012

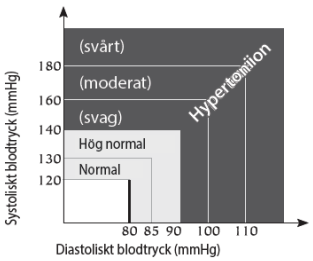
CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

SVENSKA

1. VAD ÄR BLODTRYCK?
Blodtryck är det tryck som blod utövar mot blodkärlens väggar. Det maximala trycket i artärerna under hjärtcykeln kallas systoliskt tryck, medan det lägsta trycket kallas diastoliskt tryck.

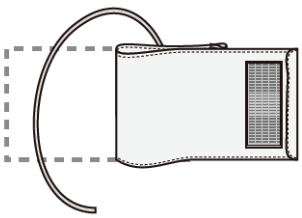
2. VAD ANSES VARA NORMALT BLODTRYCK?
Det är viktigt att komma ihåg att blodtrycket kan variera plötsligt. Blodtrycksnivåerna beror på flera faktorer. Vanligtvis är blodtrycket lägre på sommaren och högre på vintern.
Blodtrycket varierar med atmosfärstrycket och påverkas avsevärt av faktorer som fysisk ansträngning, känslomässig upphetsning, stress och kost. Mediciner, alkoholkonsumtion och rökning kan också påverka en individs blodtrycksnivåer avsevärt. Blodtrycket tenderar att öka med åldern och varierar från person till person. Det rekommenderas att du registrerar dina blodtrycksvärden dagligen och rådfrågar din läkare för att fastställa ditt "normala" blodtrycksintervall.

Obs: Blodtrycket förändras med åldern; rådfråga alltid din läkare för att fastställa ditt "normala" intervall. Ändra aldrig dosen av någon medicin som din läkare har ordinerat!



Klassificeringstabell för blodtrycksvärden hos vuxna baserat på Världshälsoorganisationens standarder. (Enhet: mmHg).

3. GRUNDLÄGGANDE KOMPONENTER I ENHETEN



Armband

Armbandstyp och armomkrets

Nyfödda: 130 ~ 190mm
Barn: 184 ~ 267mm
Vuxna: 254 ~ 406mm
Stora vuxna (överviktiga): 333 ~ 510mm
Lår: 406 ~ 660mm
Varje armband är utrustat med en snabbkoppling



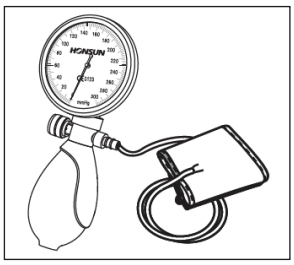
Bärväska



Spårvidd

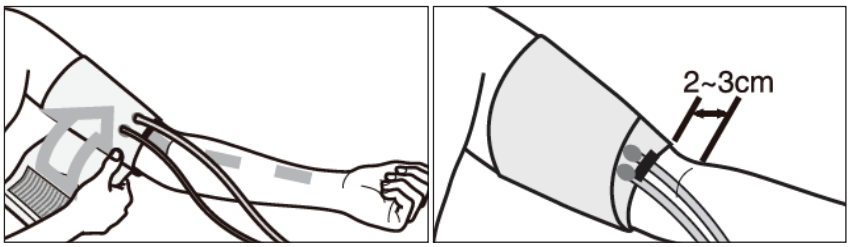
4. VÄLJ RÄTT MANSCHETT
HONSUNs produkter "FÖR NÖDBRUK" finns i en mängd olika manschettstorlekar. Detta breda urval av manschetter gör det möjligt för användare att enkelt välja rätt storlek för alla situationer. Vi tror att detta kommer att möjliggöra tillförlitliga och noggranna blodtrycksmätningar.

5. HUR MAN MÄTER BLODTRYCKET MED DET HÄR VERKTYGET



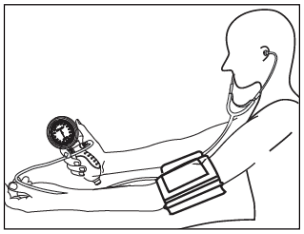
1

1) Anslut manschetten till tryckmätaren enligt bilden;

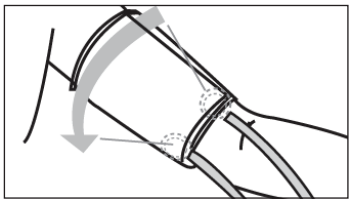


2

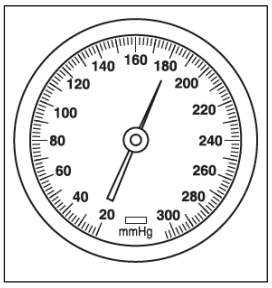
2) Användaren ska befinna sig i en varm miljö. Ta bort alla åtsittande eller sammandragande kläder från armen. Sitt vid ett bord eller skrivbord där armen kan vilas bekvämt. Vira manschetten runt den exponerade armen och placera manschettens mitt över arteria brachialis. Manschetten ska placeras cirka 2–3 cm (0,8–1,2 tum) ovanför armbågen.
De flesta manschetter har kardborreknäppning för enkel och säker placering. Se till att manschetten sitter åt åt men inte för hårt. Två fingrar ska kunna passa bekvämt mellan manschetten och din arm. Manschetten ska vara ungefär i hjärthöjd. Om någon annan mäter ditt blodtryck kan du ligga ner.


3

3) För försiktigt in stetoskopets öronproppar i öronen.


4

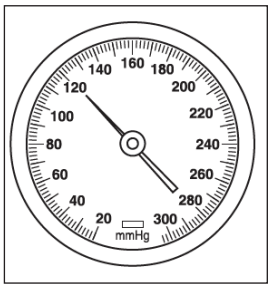
4) Placera stetoskopets huvud strax under armhålan (2,5–8 cm), nära mitten av armens insida. Undvik att trycka för hårt eller röra vid manschetten, eftersom det kan underskatta det diastoliska blodtrycket.



5

5) Tryck försiktigt och stadigt på pumpen tills trycket når ett värde som är cirka 30 mmHg högre än ditt vanliga systoliska tryck. Om du aldrig har mätt ditt blodtryck förut, blås upp manschetten till 180 mmHg;

Manschetten ska inte hållas uppblåst mer än nödvändigt.



6

6) När uppblåsningen är klar, justera ventilen så att trycket minskar långsamt och stadigt med en hastighet av cirka 2–3 mmHg per sekund.
Lyssna noga och observera mätaren under tömning; den punkt där repetitiva, tydliga ljud uppträder under minst två slag i följd indikerar systoliskt tryck.
Den punkt där dessa repetitiva ljud försvinner helt indikerar diastoliskt tryck.

7) Efter att ha erhållit det diastoliska avläsningen, tryck ner ventilationsventilen helt för att snabbt tömma manschetten;

8) När manschetten är tömd på luft, ta bort stetoskopet och manschetten;

Användbara tips för att mäta blodtryck
Använd kortärmade kläder och se till att armen är avtäckt eller har direkt kontakt med manschetten.
- Undvik ansträngande aktivitet före mätning
- Vila lugnt i 5–10 minuter innan du mäter.
- Ta alltid måttet på samma arm (vanligtvis vänster arm)
- Tryck inte på stetoskopets huvud med tummen. Tummen har sin egen hjärtrytm som kan störa mätresultaten.
- Mät ditt blodtryck vid samma tidpunkt varje dag
- Registrera datum och tid för mätningen
- Undvik att prata, äta, dricka eller röra dig under mätningen.

6. SKÖTSEL, UNDERHÅLL, KALIBRERING OCH GARANTI
6.1 Skötsel och underhåll
Denna apparat är endast avsedd för den användning som beskrivs i denna manual. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.
Detta instrument innehåller känsliga komponenter och måste hanteras varsamt.

Följ de förvarings- och driftsförhållanden som anges i avsnittet "Specifikationer" och ÖPPNA ALDRIG instrumentet!

Undvik följande:
- Göverdriven inflation större än 300 mmHg
- Vatten och fuktighet
- Extrema temperaturer
- Stötar och fall
- Kontaminering och damm
- Direkt solljus

6.2 Rengöring av armbandet
Armbandet är en ömtålig del och måste hanteras med särskild försiktighet. Armbandets foder kan rengöras med en fuktig trasa. VARNING: Tvätta aldrig innerfodret!

VARNING: Eftersom ingen del av manometern kommer i direkt kontakt med patientens kropp under mätningen är sterilisering inte nödvändig.

6.3 Kalibrering
För att säkerställa att enheten fungerar tillförlitligt och noggrant måste den kalibreras regelbundet. Det rekommenderas därför att kontrollera det visade statiska tryckvärdet vartannat år.
För mer information, kontakta din distributör.

7. POTENTIELLA FEL OCH LÖSNINGAR
Om du stöter på några problem när du använder enheten, vänligen kontrollera följande punkter

Felfunktion	Lösning
Ljudet är svagt, förvrängt, eller så finns det ovidkommande ljud.	1. Kontrollera att öronpropparna inte är blockerade eller skadade. Om det inte finns några problem, se till att de är korrekt monterade. 2. Kontrollera att slangen inte är trasig eller böjd. 3. Kontrollera att klockan och membranet på stetoskopets bröststycke inte är spruckna.
Trycket ökar inte trots att glödlampan ständigt komprimeras.	1. Se till att ventilen är stängd. 2. Se till att manschetten är korrekt ansluten till membranet och tryckmätaren. 3. Kontrollera att manschetten, slangen och membranet inte läcker ut luft. Byt ut alla skadade komponenter.
Tömningshastigheten kan inte ställas in på 3–2 mmHg/sekund genom att justera luftutsläppsventilen.	Ta bort ventilen från glödlampan och kontrollera att ventilens luftpassage inte är blockerat. Åtgärda eventuella hinder och försök igen. Om problemet kvarstår, byt ut ventilen för att undvika felaktiga mätresultat.
I frånvaro av tryck är indikatorn inte på 3 -/+ 0 mmHg.	1. Se till att ventilen är öppen när du utför en nollpunktskontroll. 2. Om avvikelsen fortfarande är större än 3 mmHg, kontakta din återförsäljare för att kalibrera om tryckmätaren.

8. Tekniska specifikationer
Förvaringstemperatur: -20°C till +70°C
Fuktighet: Max. 85% RF
Driftstemperatur: 10°C till 40°C
Mätområde: 0 till 300 mmHg
Mätupplösning: 2 mmHg
Noggrannhet: ±3 mmHg
Luftläckage: <±4 mmHg/min
Tillbehör:
1. Manschetter (5 storlekar)
2. Bärväska
3. Manual
4. Stetoskop (valfritt)

9. HÄNVISNING TILL STANDARDER
Denna enhet uppfyller följande standarder:
ENISO81060-1:2012

GARANTIVILLKOR GIMA
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **HU** - Gyártó **RO** - Producător
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **HU** - Termék kódja **RO** - Cod produs
	**IT** - Rappresentante autorizzato nel'Unione Europea **GB** - Authorized Representative in the European Uniony **FR** - Représentant autorisé dans l'Union européenne **DE** - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union **ES** - Representante autorizado en la Unión Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **BG** - Упълномощен представител в Европейския съюз **HU** - Hivatalos képviselő az Európai Unióban **RO** - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **HU** - Importálta: **RO** - Importat de
	**IT** Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - **GB** Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - **FR** Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - **ES** Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE - **PT** Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE **BG** - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/EEC **HU** - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz **RO** - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	**IT** - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Read the instructions for use **FR** - Lire la notice d'utilisation **DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Lea las instrucciones de uso. **PT** - Leia as instruções de uso **GR** - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **HU** - Olvassa el a használati utasítást **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **HU** - Tárolja napfénytől távol **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui
	**IT** - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **HU** - Hőmérséklet korlát **RO** - Limită de temperatură
	**IT** - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **HU** - Páratartalom határérték **RO** - Limita de umiditate
	**IT** Numero di lotto - **GB** Lot number - **FR** Numéro de lot - **ES** Número de lote - **PT** - Número de lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **HU** - Tételszám **RO** - Număr de lot